

EN Check before departure **FR** Point à contrôler avant le départ **ES** Antes de salir, revise los siguientes **DE** Überprüfe vor Abfahrt **IT** Prima della partenza, controllare **NL** Controleer voor het vertrek de volgende punten **PT** Verificar antes do arranque **PL** Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem **HU** Indulás előtt ellenőrizendő pontok **RU** Проверить перед запуском **RO** Listă de verificări de efectuat înainte de plecare **SK** Body kontroly pred odchodom **CS** Před odjezdem zkontrolujte **SV** Kontrollera före avfärd **BG** Извършете проверка преди да тръгнете **TR** Yola çıkmadan önce kontrol edin **UK** Перед поїздкою перевірте **EL** Σημεία ελέγχου πριν την αναχώρηση **DA** Punkter at kontrollere forud for kørselsstart

EN Adjustment of tightening screw (X) **FR** Vérifier le réglage des noix (X) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X) **DE** Festigkeit der Anziehschraube (X) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X) **PL** Sprawdzić regulację zacisków (X) **HU** Ellenőrizze a beállítóegységet (X) **RU** Проверить регулировку цепи (X) **RO** Verificarea reglajului șuruburilor-nucă (X) **SK** Skontrolujte dotiahnutie matic (X) **CS** Seřízení utahovacího šroubu (X) **SV** Justering av fästskruv (X) **BG** Проверете релжа на задния мост (X) **TR** Sıkıştırma vidası ayarı (X) **UK** Регулювання стяжного гвинта (X) **EL** Ελέγξτε τη ρύθμιση των παξιμαδιών (X) **DA** Kontroller spændarmenes indstilling (X)

EN Upper strap length (Y) **FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **DE** Länge des oberen Befestigungsgurts (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y) **SK** Skontrolujte dĺžku horných pásov (Y) **CS** Délku horních popruhů (Y) **SV** Längd på den övre remmen (Y) **BG** Проверете дължината на горните колани (Y) **TR** Üst kayış uzunluğu (Y) **UK** Довжину верхнього ремня (Y) **EL** Ελέγξτε το μήκος των άνω ιμάντων (Y) **DA** Kontroller længden af de øvre remme (Y)

EN Maximum load indicated in the manual (2 wheels = 30 kg / 3 wheels = 45 kg) **FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **DE** Maximale Beladung laut Beschreibung beachten (2 Räder 30kg / 3 Räder 45kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen =45 kg) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menționate în instrucțiuni (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg) **SK** Skontrolujte povolenú záťaž (2 bicykle = 30 kg / 45 kg = 3 bicykle) **CS** Povolenou nosnost uvedenou v návodu (2 kola = 30 kg / 3 kola = 45 kg) **SV** Maximal belastning angiven i manualen (2 hjul = 30 kg / 3 hjul = 45 kg) **BG** Уверете се, че описаният товар отговаря на следната бележка: 2 велосипеда=30 Kg / 3 велосипеда=45 Kg **TR** Azamî yük kılavuzda belirtilmiştir (2 tekerlek = 30 kg / 3 tekerlek = 45 kg) **UK** Максимальне навантаження, вказане в інструкції (2 колеса = 30 кг / 3 колеса = 45 кг) **EL** Ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο στο εγχειρίδιο (2 ποδήλατα=30 Kg / 3 ποδήλατα=45 Kg) **DA** Kontroller den tilladte lastekapacitet som angivet i brugsanvisningen (2 cykler = 30 kg / 3 cykler = 45 kg)

EN Wheel position **FR** Vérifier le positionnement des vélos **ES** Puesta de las bicicletas **DE** Radposition **IT** La posizione delle ruote **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PT** A posição das rodas **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziționării bicicletelor **SK** Skontrolujte umiestnenie bicyklov **CS** Umístění kol **SV** Hjulets position **BG** Проверете дали велосипедите са поставени добре **TR** Tekerlek konumu **UK** Положення колеса **EL** Ελέγξτε την τοποθέτηση των ποδηλάτων **DA** Kontroller cyklernes positionering

EN Wheel fastening (red straps) **FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **DE** Rad Befestigung (rote Gurte) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roșie) **SK** Skontrolujte upevnenie bicyklov (červený pás) **CS** Upevnění kol (červené popruhy) **SV** Hjulfäste (röda remmar) **BG** Проверете подредбата на велосипедите (червената колан) **TR** Tekerleğin bağlanması (kırmızı kayışlar) **UK** Кріплення колеса (червоні ремні) **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση των ποδηλάτων (κόκκινος ιμάντας) **DA** Kontroller, at cyklerne er fastspændt (rød rem)

EN Fastening of the whole construction to the car **FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **DE** Befestigung der kompletten Konstruktion auf dem Auto **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul **SK** Skontrolujte upevnenie cyklosonača na vozidle **CS** Upevnění celé konstrukce k autu **SV** Fäste för hela enheten på bilen **BG** Проверете цялостната подредба върху превозното средство **TR** Tüm gövdenin araca bağlanması **UK** Кріплення всієї конструкції до автомобіля **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση του συνόλου πάνω στο όχημα **DA** Kontroller, at den samlede enhed er fastgjort på bilen

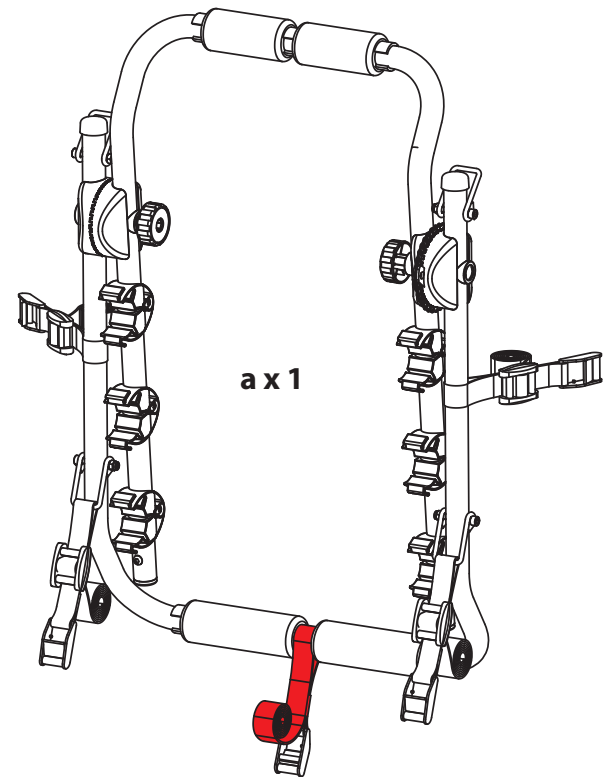
EN Whether lights and license plate are covered or not **FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **DE** Das Lampen und Kennzeichen nicht verdeckt werden **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **PL** Sprawdzić widoczność światła i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszám tábla láthatóságát **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilității lămpilor și a numărului de înmatriculare **SK** Skontrolujte čistotu svetiel na bicykel a čitateľnosť štátnej poznávacej značky **CS** Zda světla a poznávací značka nejsou zakryté **SV** Huruvida lampor och nummerskylt skymms eller ej **BG** Проверете видимостта на светлините и табелата с регистрационния номер **TR** Lambalar ve trafik plakasının kaparıp kapandıgı **UK** Чи не закриті фари та номерний знак **EL** Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα των φώτων και της πινακίδας **DA** Kontroller lygternes synlighed og nummerpladens læsbarhed

EN Condition of roof carrier during stops **FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **DE** Zustand des Dach-Gepäckträgers bei Stops **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megálláskor mindig ellenőrizze a rakományt **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor **SK** Skontrolujte cyklosonáč pri každej Vašej zastávke **CS** Celkový stav nosiče během zastávek **SV** Tillståndet på takracket vid stopp **BG** Контролирайте цялостта при спиране **TR** Fren sırasında tavandaki taşıyıcının durumu **UK** Стан багажника на даху під час зупинок **EL** Ελέγχετε το σύνολο στις στάσεις σας **DA** Kontroller den samlede enhed, når der gøres holdt

Mont
Blanc®

roof bars, boxes,
bike carriers, etc.

MB Bike carrier Rear trail
Multi



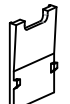
PV 153



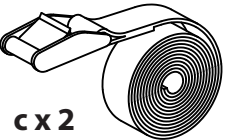
b x 6



d x 6



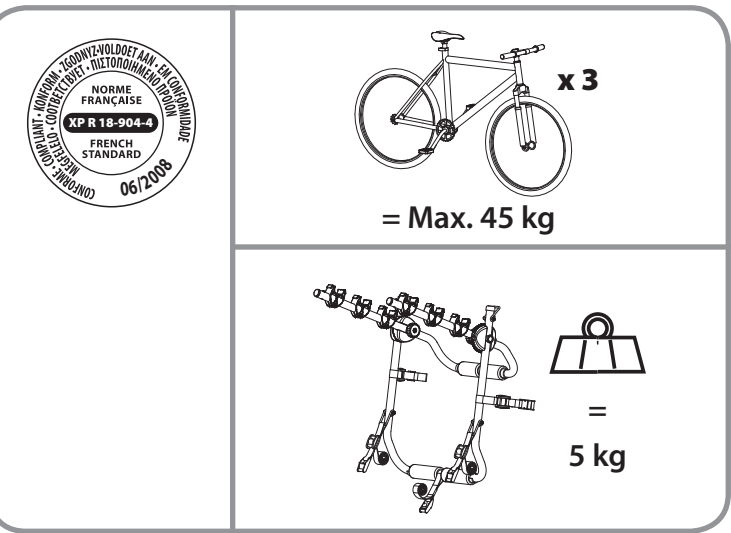
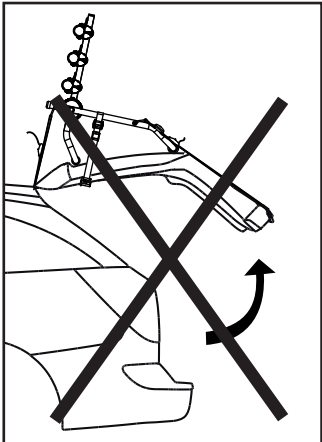
f x 6



c x 2

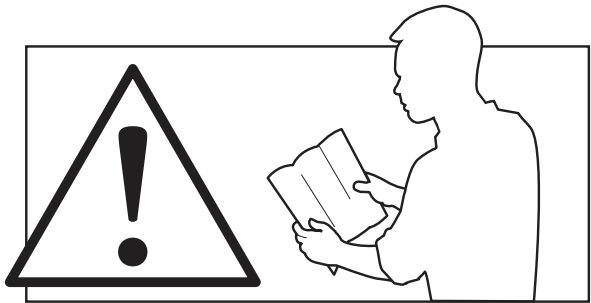


e x 1



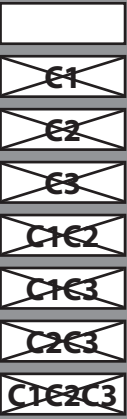
Mont Blanc France
24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768
35417 Saint Malo Cédex - France
Office : +33 (0)2 99 21 12 70
Fax : +33 (0)2 99 21 12 71
www.montblancgroup.com

Réf. imp. : 057669/B14-2

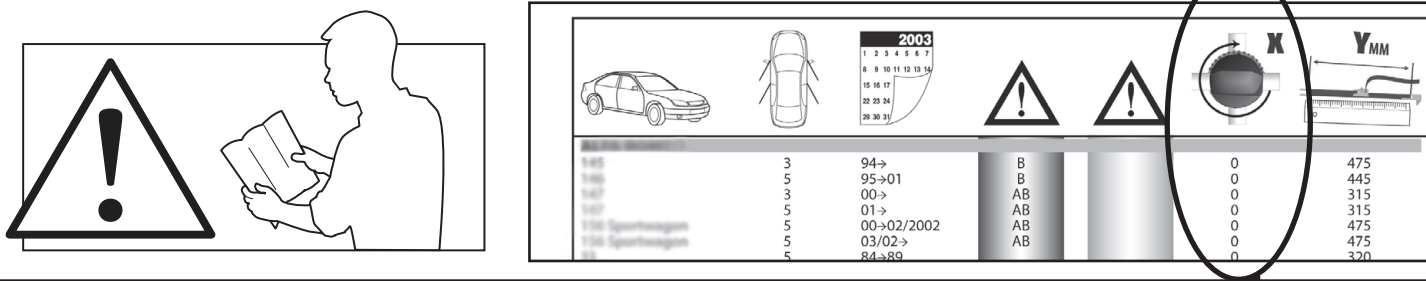


EN Keep these instructions for future use.
FR Garder cette notice pour les utilisations futures.
ES Guardar este manual para futuras utilizaciones.
DE Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren.
IT Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
NL Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
PT Guardar este manual para as utilizações futuras.
PL Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
HU Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
RU Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
RO Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
SK Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie.
CS Uchovejte návod pro pozdější použití.
SV Behåll denna information för framtida bruk
BG Запазете настоящата бележка за бъдещи справки
TR Bu bilgileri ileride kullanmak üzere saklayın
UK Збережіть цю інструкцію для подальшого використання
EL Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις.
DA Gem denne vejledning til senere brug.

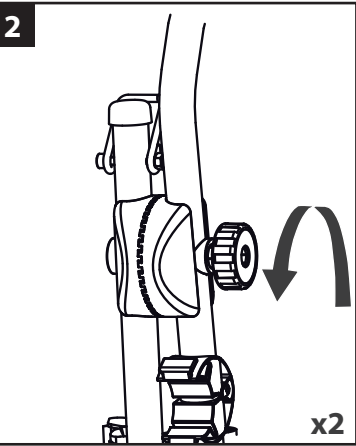
EN Standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage standard** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje estandarizado** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE Standard Montage** (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Standaardmontage** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem padrão** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż standardowy** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Szabványos felszerelés** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Стандартный вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaj Standard** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Štandardná montáž** (nájdite svoje vozidlo v zozname) **CS Standardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV Standardmontering** (din bilmodell finns i listan) **BG Стандартно монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Стандартний монтаж** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Συναρμολόγηση Standart** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Standardmontering** (find Deres cykel på listen)



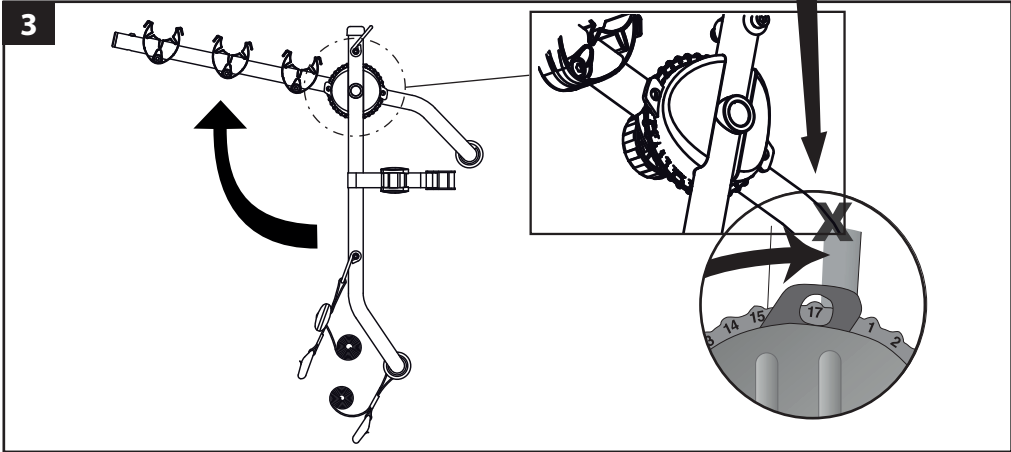
1



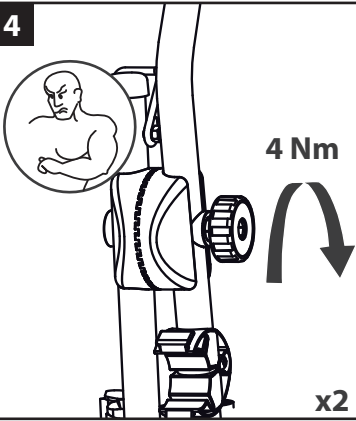
2



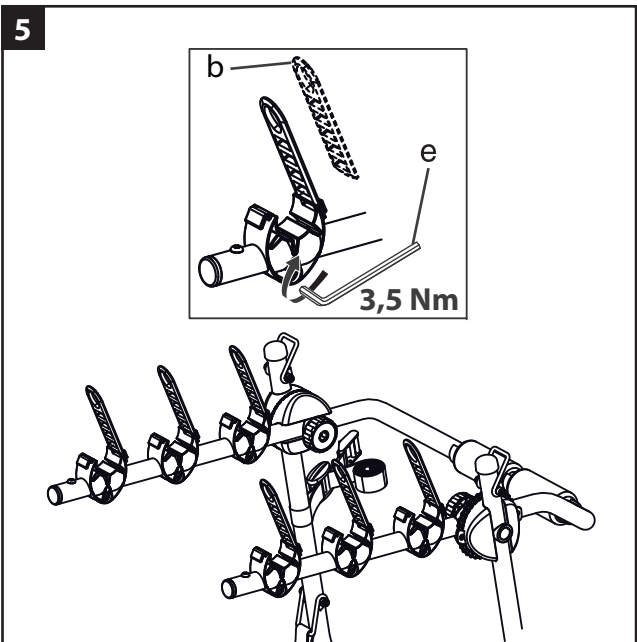
3



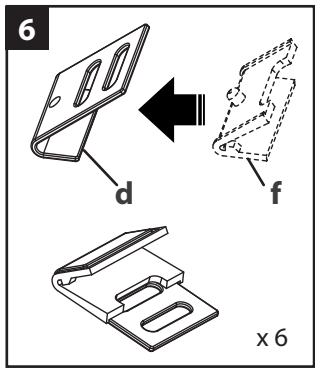
4

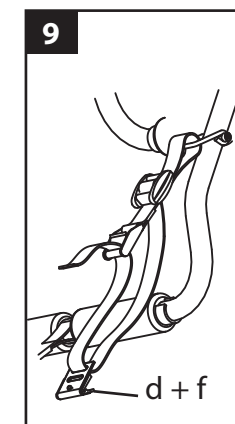
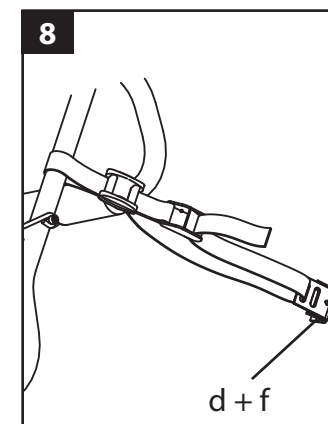
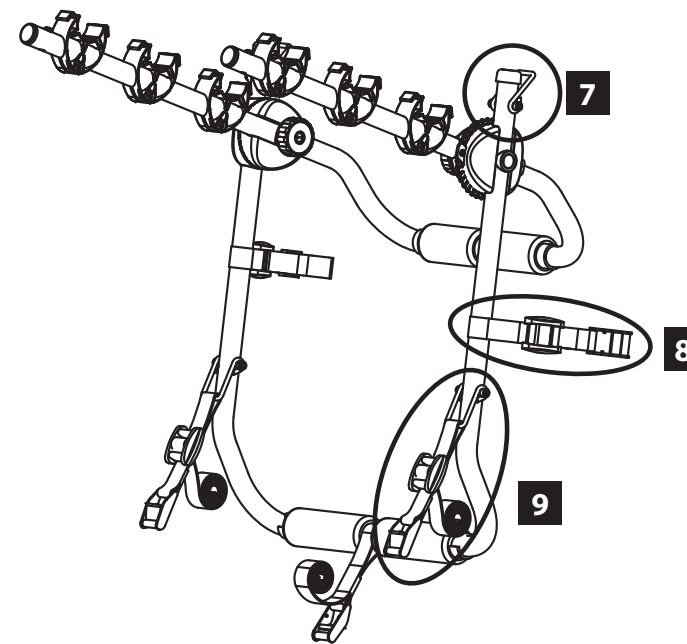


5



6

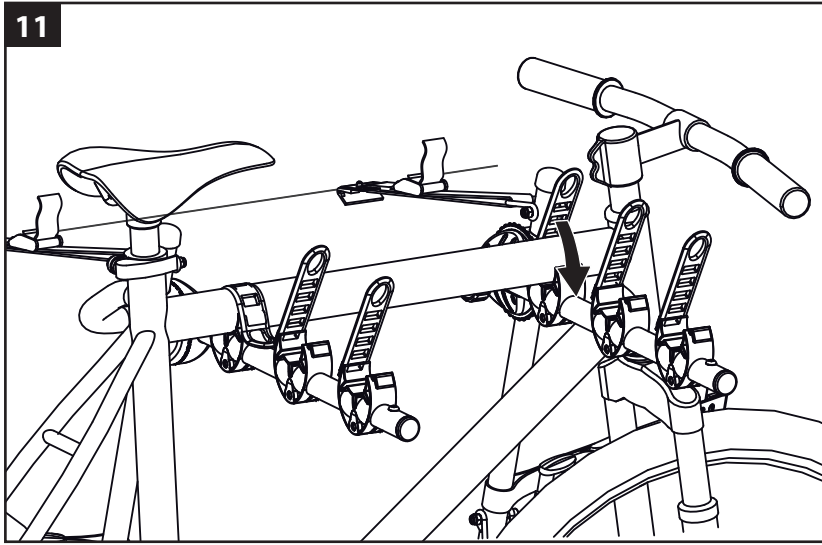




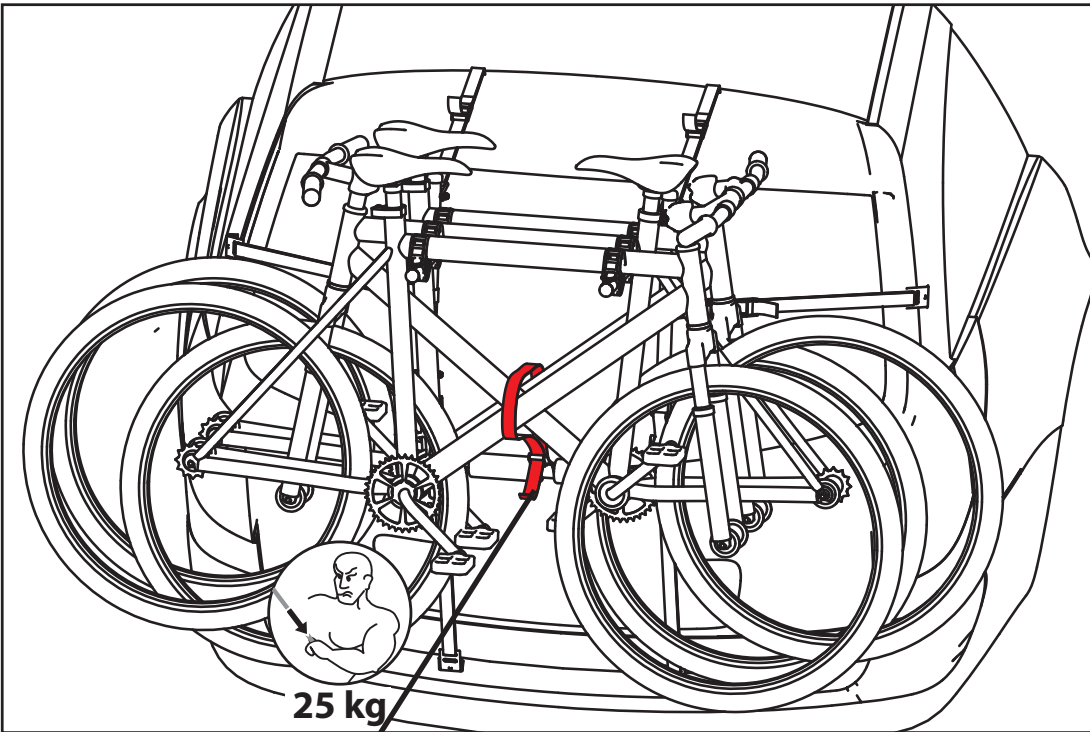
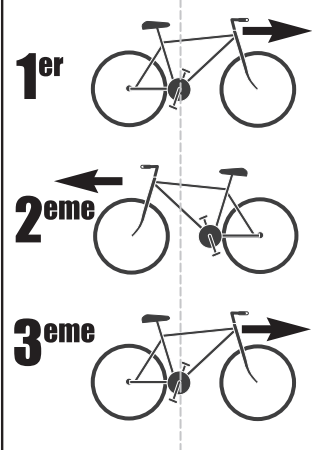
		2003						
		1 2 3 4 5 6 7						
94>	3	94>	B	B	0	0	475	
95>01	5	95>01	AB	AB	0	0	445	
00>	3	00>	AB	AB	0	0	315	
01>	5	01>	AB	AB	0	0	315	
00>02/2002	5	00>02/2002	AB	AB	0	0	475	
03/02>	5	03/02>	AB	AB	0	0	475	

		2003						
		1 2 3 4 5 6 7						
94>	3	94>	B	B	0	0	475	
95>01	5	95>01	AB	AB	0	0	445	
00>	3	00>	AB	AB	0	0	315	
01>	5	01>	AB	AB	0	0	315	
00>02/2002	5	00>02/2002	AB	AB	0	0	475	
03/02>	5	03/02>	AB	AB	0	0	475	

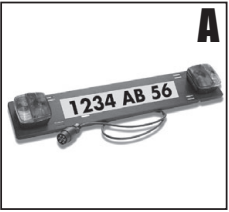
11



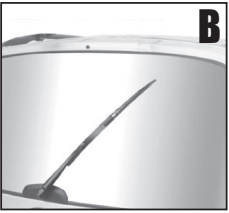
12



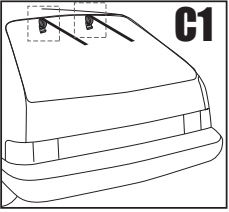
- EN** Required usage of red binding straps
- FR** Sangle rouge à utiliser impérativement
- ES** Uso obligatorio de las correas rojas
- DE** Verpflichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten
- IT** È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
- NL** Het gebruik van de rode band is verplicht
- PT** É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
- PL** Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
- HU** Feltétlenül használja a piros hevedert
- RU** Использование красного ремня является обязательным
- RO** Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu
- SK** Červený pás použite povinne
- CS** Povinné použití červených popruhů
- SV** Nödvändig användning av fästremmar
- BG** Червения колан е задължителен
- TR** Bağlama kayışları kullanma gerekliliği
- UK** Обов'язкове використання кріпильних ременів
- EL** Ο κόκκινος ιμάντας να χρησιμοποιηθεί υποχρεωτικά
- DA** Den røde rem skal bruges



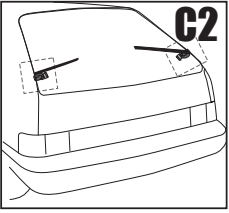
EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność ‘ zdublowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar kapatılmalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene



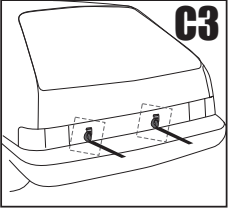
EN Do not use rear windscreen wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l'essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergicristallo **NL** De ruitenwisser van de achternruit niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužite zadný šteráč **CS** Nepoužité zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam silerçegini kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskieren til bagruden skal ikke bruges



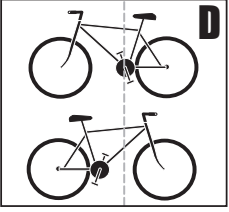
EN Use specific upper strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles supérieures **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas superiores **DE** Das spezifische Einhaksystem der oberen Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie superiori **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de bovenste riemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias superiores **PL** Użyć specjalny system mocowania górnych pasów **HU** Használja a speciális felső hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления верхних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor superioare **SK** Nepoužite špecifický system pripojenia horných remení **CS** Nepoužité specifický system připojení horných remení **SV** Använd angivet system för att fästa de övre remmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на горните колани **TR** Belirtilen üst kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з верхніми ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα σύζευξης των άνω ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingssystem til de øvre drivremme



EN Use specific lateral strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles latérales **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas laterales **DE** Das spezifische Einhaksystem der seitlichen Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie laterali **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de zijriemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias laterais **PL** Użyć specjalny system mocowania bocznych pasów **HU** Használja a speciális oldalsó hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления боковых ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor laterale **SK** Nepoužite špecifický system pripojenia bočných remení **CS** Nepoužité specifický system připojení bočných remení **SV** Använd angivet system för att fästa sidoremmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на страничните колани **TR** Belirtilen yan kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з боковими ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα σύζευξης των πλευρών ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingssystem til de laterale drivremme



EN Use specific lower strap fastening system **FR** Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles inférieures **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas inferiores **DE** Das spezifische Einhaksystem der unteren Gurte benutzen **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie inferiori **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de onderste riemen gebruiken **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias inferiores **PL** Użyć specjalny system mocowania dolnych pasów **HU** Használja a speciális alsó hevederes rögzítőrendszer **RU** Использовать специальную систему для прикрепления нижних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor inferioare **SK** Nepoužite špecifický system pripojenia dolných remení **CS** Nepoužité špecifický system připojení dolných remení **SV** Använd angivet system för att fästa de nedre remmarna **BG** Използвайте специалната система за закопчаване на долните колани **TR** Belirtilen alt kayış bağlantı sistemini kullanın **UK** Скористайтесь спеціальною системою кріплення з нижніми ременями **EL** Να χρησιμοποιήσετε το ειδικό σύστημα σύζευξης των κάτω ιμάντων **DA** Man skal bruge det specifikke koblingssystem til de nedre drivremme

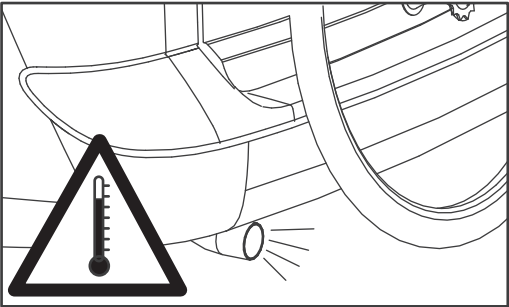
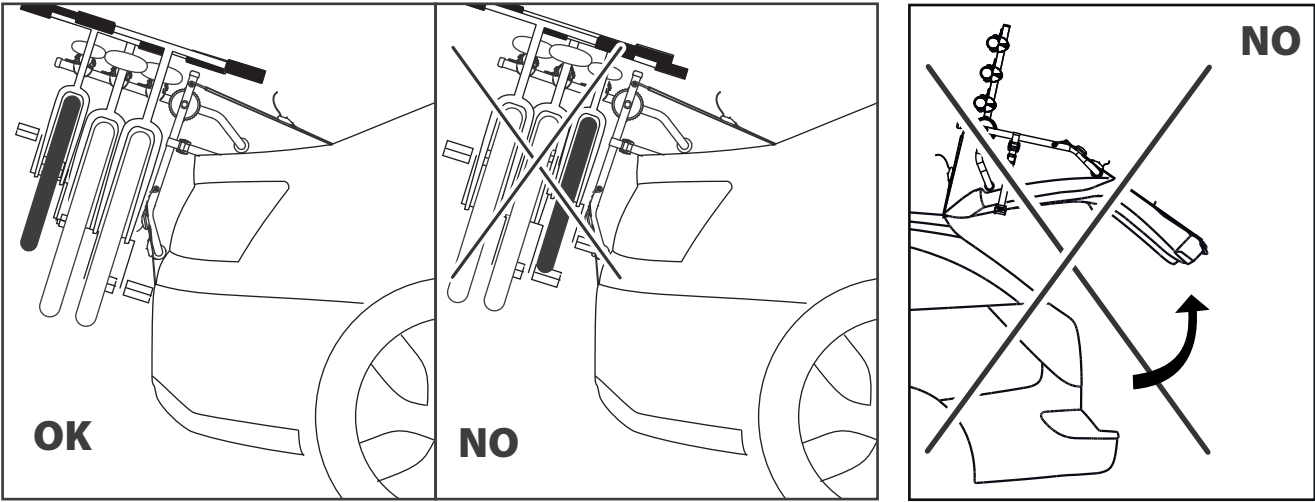
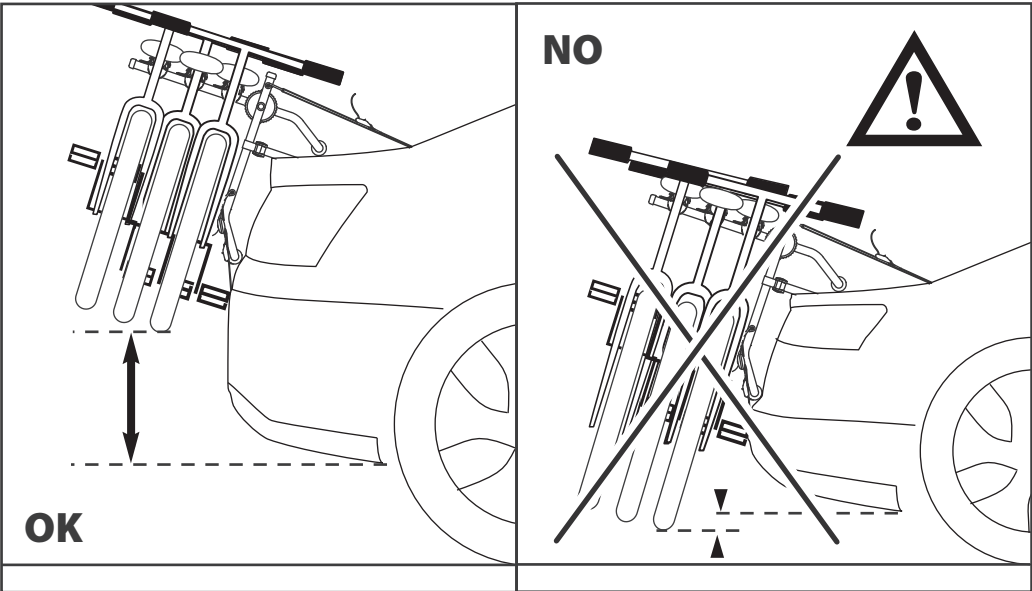
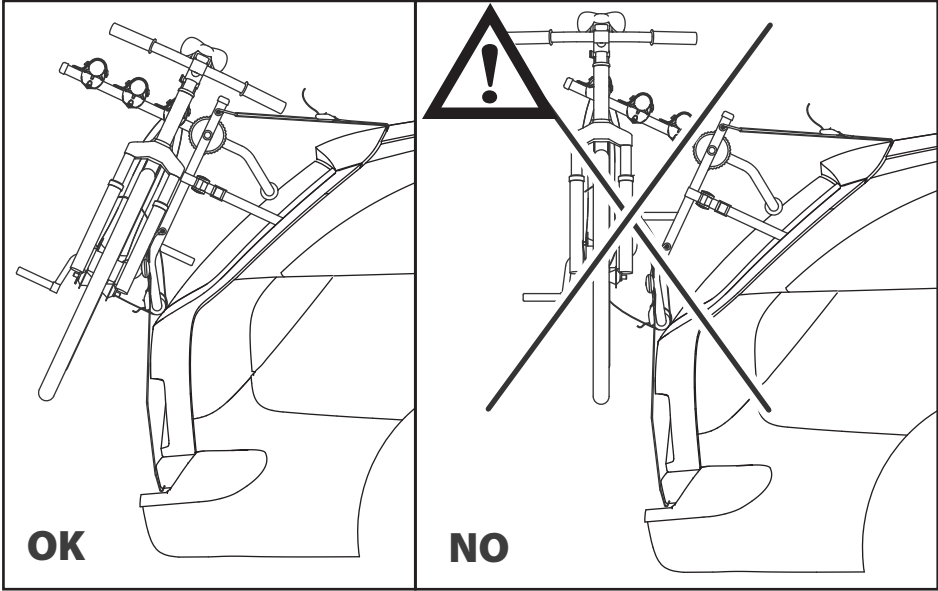


EN Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеди максимум **EL** Όχι περισσότερό από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler

EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONÁLIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPTIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVĚ SV SĀĻJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIT



EN Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
ES Placa de Señalización : (sulministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
DE Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PT Placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłaczeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dost'pna również w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
SK Signalizovácia destička - (ktorá má pri dodaní kit napojenia, 7 brôž na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brôž.
CS Signalizovací destička - (ktorá má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnění). K dispozici má 13 brůž.
SV Instrumentpanel - (levereras med anslutningsatts med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
BG табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплекта от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
TR isterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayışı bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
UK індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Постається з 13-контактним штекером.
EL Πινակίδα σηματοδότησης - (προμηθεύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολόγησης και με 2 ιμάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
DA Signaliseringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fæstsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.



EN Above-standard assembly (your car type can be found in the list) **FR Montage spécifique** (trouver votre véhicule dans la liste) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **DE Höherwertige Montage** (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifice** (găsiți-vă vehiculul în listă) **SK Špecifické montáže** (nájдите svoje vozidlo v zozname) **CS Nadstandardní montáž** (v seznamu naleznete váš typ auta) **SV Montering utöver standard** (din bilmodell finns i listan) **BG Специфично монтиране** (открийте вашия автомобил в списъка) **TR Tavana-Standart montaj** (araç tipinizi listede bulabilirsiniz) **UK Монтаж з перевищенням стандартних ВИМОГ** (тип транспортного засобу можна знайти у списку) **EL Ειδική Συναρμολόγηση** (βρείτε το όχημά σας στη λίστα) **DA Særlig montering** (find Deres bil på listen)

C1

C2

C3

C1C2

C1C3

C2C3

C1C2C3

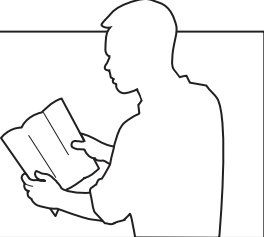
Model							
27	4	01->	AD		17		425
3000							
CONE / COOPER / COOPER S	3	01->11/06	ABD		0		265
MITSUBISHI							
SPACE STAR	5	99->	AB		0		360
NISSAN							
ALMERA	3,5	00->	BD		0		340
ALMERA	3,5	03->10/10	ABD		0		435
ALMERA Break (1992)	5	03/2002->	AB		17		460

13	14	15	16	17	18	→	C1	→	22	20	21	→	25	26	27
13	14	15	16	17	18	→	C2	→	23	19	21	→	25	26	27
13	14	15	16	17	18	→	C3	→	24	19	20	→	25	26	27
13	14	15	16	17	18	→	C1C2	→	22	23	21	→	25	26	27
13	14	15	16	17	18	→	C1C3	→	22	24	20	→	25	26	27
13	14	15	16	17	18	→	C2C3	→	23	24	19	→	25	26	27
13	14	15	16	17	18	→	C1C2C3	→	22	23	24	→	25	26	27

- EN** Do steps
- FR** Faire les étapes
- ES** Hacer etapas
- DE** Die Stufen durchführen
- IT** Seguire le fasi
- NL** Stappen zetten
- PT** Ir por etapas
- PL** Wykonać etapy
- HU** Végezze el a lépéseket
- RU** Следуйте этапам сборки
- RO** Urmați pașii
- SK** Vykonajte nasledujúce kroky
- CS** Proved'te následující kroky
- SV** Gör uppehåll
- BG** Следвайте стъпките
- TR** Fren yapın
- UK** Робіть зупинки
- EL** Ακολουθήστε τα βήματα
- DA** Tage skridt

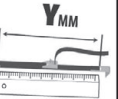
  2005 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27				X	Y (mm)	  2005 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27				X	Y (mm)
OPEL				VOLKSWAGEN							
ADAM	3	12 ->	ABDC2	0	360	BORA	4	99 ->	A	17	350
ASTRA	3	91 -> 97	AB	0	470	FOX	3	05 ->	ABDC2	0	285
ASTRA	5	91 -> 97	AB	0	470	GOLF I	3	74 -> 83	ABD	0	275
ASTRA II	3	98 -> 02/04	B	1	385	GOLF I	5	74 -> 83	ABD	0	275
ASTRA II	5	98 -> 02/04	B	1	385	GOLF II	3	84 -> 91	ABD	0	460
ASTRA IV GTC	3	11/11 ->	ABDC2	0	335	GOLF II	5	84 -> 91	ABD	0	460
ASTRA SPORT TOURER	5	11 ->	ABC2	0	405	GOLF III	3	92 -> 97	AB	0	320
CALIBRA	3	90 -> 98	BD	0	855	GOLF III	5	92 -> 97	AB	0	320
CORSA	3	83 -> 92	A	0	265	GOLF IV	3	98 -> 03	ABC3	0	325
CORSA	5	83 -> 92	A	0	265	GOLF IV	5	98 -> 03	ABC3	0	325
CORSA III	3	00 -> 09/06	ABC2	0	390	GOLF IV Variant / Break	5	99 ->	AB	17	360
CORSA III	5	00 -> 09/06	ABC2	0	390	GOLF V	3	03 ->	ABC2	0	305
CORSA IV	3	10/06 ->	BD	0	320	GOLF V	5	03 ->	ABC2	0	305
CORSA IV	5	10/06 ->	BD	0	345	GOLF V PLUS	5	04 ->	ABC2	0	335
MERIVA	5	03 -> 05/10	AB	0	345	GOLF V SW / Variant	5	05/07 ->	AB	1	305
MOKKA	5	12 ->	ABD	17	345	GOLF VI	3	10/08 ->	ABC2	0	290
OMEGA Caravan / Break	5	94 ->	AB	0	370	GOLF VI	5	10/08 ->	ABC2	0	290
VECTRA	5	96 -> 04/02	BD	1	620	GOLF VI SW / Variant	5	10/09 ->	AB	1	305
ZAFIRA	5	02/07 ->	AB	0	335	GOLF VII	5	10/12 ->	ABC2	17	285
ZAFIRA	5	09/05 -> 01/07	AB	0	335	GOLF VII SW / Variant	5	09/13 ->	ABC2	17	275
PEUGEOT											
106	3	91 ->	BD	1	310	JETTA	4	11 ->	AD	17	450
106	5	92 ->	BD	1	310	PASSAT	4	03/05 -> 11/10	AD	0	320
2008	5	13 ->	ABC2	17	285	PASSAT	4	12/10 ->	ADC3	17	470
205	3	83 -> 98	AB	0	505	PASSAT	4	89 -> 96	AD	0	415
205	5	83 -> 98	AB	0	505	PASSAT	4	97 -> 02/05	AD	17	350
206 / 206+	3	98 ->	AB	0	390	PASSAT SW / Variant	5	10/05 ->11/10	BDC2C3	0	260
206 / 206+	5	98 ->	AB	0	390	PASSAT SW / Variant	5	12/10 -> 10/14	ABC2	0	265
207	3	06 ->	AB	1	285	PASSAT Variant / Break	5	89 -> 96	ABC3	0	325
207	5	06 ->	AB	1	285	PASSAT Variant / Break	5	97 -> 09/05	ABC3	0	365
3008	5	09 ->	AB	0	305	POLO	3	02 -> 01/10	B	1	295
306	3	93 ->	B	1	485	POLO	3	02/10 ->	AB	0	285
306	5	93 ->	B	1	485	POLO	3	95 -> 01	AB	0	260
307	3	01 ->	B	1	285	POLO	5	02 -> 06/09	B	1	295
307	5	01 ->	B	1	285	POLO	5	07/09 ->	AB	0	285
308	3	07 ->	ABC2	0	285	POLO	5	95 -> 01	AB	0	260
308	5	07 -> 09/13	ABC2	0	285	POLO Coupe / G	3	83 -> 94	ABC2	0	305
309	3	86 -> 93	BC3	0	460	POLO Cross	5	05/10 ->	AB	0	285
309	5	85 -> 93	BC3	0	460	SHARAN	5	95 -> 08/10	ABD	0	355
407	4	04 ->	AD	0	410	TIGUAN	5	11/07 ->	ABDC2	0	350
407 SW	5	04 ->	ABC2	0	520	TOURAN	5	03 -> 08/10	AB	17	335
RENAULT				VOLVO							
CLIO III	3	09/05 ->	ABD	0	315	440	5	88 -> 98		0	400
CLIO III	5	09/05 ->	ABD	0	315	S60	4	07/10 ->	A	17	360
LAGUNA II	5	01 ->	B	0	600	V50	5	04 ->	ABC2	0	355
LAGUNA III	5	10/07 ->	AB	1	615						
LATITUDE	4	11 ->	AD	17	475						
MEGANE	3	95 -> 09/02	B	0	445						
MEGANE	5	95 -> 09/02	B	0	445						
MEGANE III	3	09 ->	AB	0	400						
MEGANE III	5	11/08 ->	AB	0	365						
ROVER											
25	3	00 ->	AB	0	525						
25	5	00 ->	AB	0	525						
75	4	04 ->	AD	17	425						
75	4	99 -> 03	AD	17	425						
SERIE 600	4	93 -> 98	A	16	535						
STREETWISE	3	04 ->	AB	0	525						
STREETWISE	5	04 ->	AB	0	525						
SEAT											
ALTEA	5	04 ->	AB	0	335						
ALTEA XL	5	06 ->	ABC2	0	320						
IBIZA	3	09/08 ->	AB	0	290						
IBIZA	5	06/08 ->	AB	0	310						
IBIZA ST	5	10 ->	AB	1	305						
LEON	3	13 ->	AB	0	360						
LEON	5	10/05 -> 12	ABD	0	315						
LEON	5	13 ->	AB	0	325						
LEON ST	5	14 ->	B	0	320						
MII	3	12 ->	ABDC2	17	295						
MII	5	12 ->	ABDC2	17	295						
TOLEDO	5	91 -> 98		1	525						
SKODA											
CITYGO	3	12 ->	ABDC2	17	595						
CITYGO	5	12 ->	ABDC2	17	295						
FABIA	5	99 -> 04/07	AB	0	295						
FABIA Combi / Break	5	00 -> 07	ABC2	0	370						
FABIA II	5	05/07 ->	ABD	0	295						
FABIA II Combi / Break	5	08 ->	AB	0	355						
OCTAVIA	5	97 -> 03/04	C1	1	560						
OCTAVIA Combi / Break	5	98 -> 09/04	ABC2	0	320						
OCTAVIA II Combi / Break	5	10/04 -> 07/13	ABC2C3	0	375						
OCTAVIA III Combi / Break	5	08/13 ->	ABC2	0	410						
OCTAVIA SCOUT	5	04/07 ->	ABC2C3	0	375						
SUPERB	4	01 -> 08/08	A	0	320						
SUPERB COMBI	5	10 ->	B	0	360						
SUZUKI											
SWIFT	3	96 -> 02/05	ABD	0	325						
SWIFT	5	09/10 ->	ABDC3	17	300						
SWIFT	5	96 -> 02/05	ABD	0	325						
SK4 S-CROSS	5	09/13 ->	ABC2	0	310						
TOYOTA											
AVENSIS	4	09 ->	AD	0	385						
AVENSIS	5	98 -> 04/03	B	0	605						
AVENSIS Wagon / Break	5	09 ->	ABD	0	350						
COROLLA	3	97 -> 00	B	0	620						
COROLLA	5	97 -> 00	B	0	620						

				X	Y (mm)					X	Y (mm)
ALFA ROMEO						FORD					
145	3	94 ->	B	0	475	AEROSTAR	5	97 ->	AB	4	375
146	5	95 -> 01	B	0	445	B-MAX	5	12 ->	AB	0	340
147	3	00 ->	AB	0	315	C-MAX	5	10/10 ->	AB	0	340
147	5	01 ->	AB	0	315	ESCORT	3	80 -> 90	B	0	450
156 Sportwagon	5	00 -> 02/02	AB	0	475	ESCORT	3	91 -> 94	B	0	475
156 Sportwagon	5	03/02 ->	AB	0	475	ESCORT	5	80 -> 90	B	0	450
33	5	84 -> 89		0	320	ESCORT	5	91 -> 94	B	0	475
GIULIETTA	5	10 ->	ABD	0	350	FIESTA	3	76 -> 88	AB	0	345
MiTo	3	08 ->	ABD	0	320	FIESTA	3	89 -> 95	AB	0	345
AUDI						FIESTA	5	76 -> 88	AB	0	345
80 / 90	4	87 -> 91	A	17	270	FIESTA	5	89 -> 95	AB	0	345
A3	3	03 -> 08/12	AB	0	335	FOCUS Clipper / Break	5	99 -> 09/04	AB	0	330
A3	3	96 -> 02	AB	1	295	FOCUS I	3	99 -> 09/04	AB	17	635
A3	5	99 -> 02	AB	1	295	FOCUS I	5	99 -> 09/04	AB	17	635
A3 SPORTBACK	5	04 -> 01/13	AB	0	290	FOCUS II	3	10/04 -> 02/11	ABC2	0	440
A4	4	01 -> 07	AD	17	335	FOCUS II	5	10/04 -> 02/11	ABC2	0	440
A4	4	08 ->	AD	17	520	FOCUS II Station Wagon	5	10/04 -> 04/11	ABC2	0	310
A4	4	95 -> 00	AD	17	395	FOCUS III	4	03/11 ->	AD	17	395
A4 ALLROAD	5	05/09 ->	AB	0	365	FOCUS III	5	03/11 ->	AB	0	415
A4 Avant	5	05/08 ->	AB	0	365	GRAND C-MAX	5	10/10 ->	ABC2	0	410
A4 Avant	5	08/01 -> 10/04	AB	1	285	KA II	3	12/08 ->	AB	0	295
A4 Avant	5	11/04 -> 04/08	AB	1	285	MONDEO II Clipper / Break	5	01 ->	AB	1	350
A4 Avant	5	96 -> 07/01	ABC1C2	0	315	SCORPIO	5	85 -> 94	B	0	640
A5	2	07 ->	AD	17	360	SIERRA	3	83 -> 99	B	0	635
A6 ALLROAD	5	06/06 -> 04/12	AB	0	330	SIERRA	5	83 -> 99	B	0	635
A6 Avant	5	03/05 -> 09/11	AB	0	390	SIERRA Clipper / Break	5	83 -> 99	AB	0	305
A6 Avant	5	94 -> 97	ABC2	0	335	HONDA					
A6 Avant	5	98 -> 02/05	ABC3	1	315	ACCORD	4	06/08 ->	AD	17	450
BMW						CIVIC	3	01 -> 06	ABC2	0	300
SERIE 1	2	11/07 ->	AD	16	460	CIVIC	5	01 -> 05	ABC2	0	300
SERIE 1 (F20)	5	08/11 ->	ABC2	0	345	HYUNDAI					
SERIE 3	4	83 -> 90	A	16	610	ACCENT / PONY / EXCEL	3	95 -> 99	B	0	450
SERIE 3 (E36)	4	91 -> 97	A	16	485	ACCENT / PONY / EXCEL	5	95 -> 99	B	0	450
SERIE 3 (E46)	4	98 -> 02/05	A	17	390	GETZ	3	02 ->	AB	0	340
SERIE 3 (F30)	4	02/12 ->	A	0	470	GETZ	5	02 ->	AB	0	340
SERIE 3 Compact (E36)	3	94 -> 99	BC1	1	400	I 10	5	14 ->	AB	17	290
SERIE 5 (E34)	4	88 -> 95	A	17	495	I 30	5	09/07 -> 02/12	ABC2	0	305
SERIE 5 (E39)	4	96 -> 06/03	A	17	415	I 30 CW	5	08 -> 03/12	ABC2	0	305
SERIE 5 (F10)	4	03/10 ->	AD	0	445	IX 20	5	10 ->	AB	17	335
CHEVROLET						IX 35	5	10 ->	ABDC2	0	315
LACETTI	5	05 ->	AB	0	430	LANTRA / ELANTRA Wagon	5	90 -> 99	ABD	0	335
ORLANDO	5	11 ->	AB	17	305	MATRIX	5	01 ->	ABDC2	17	340
REZZO / TACUMA	5	05 ->	ABC2	17	365	SANTA FE	5	10/12 ->	ABDC2	0	380
TRAX	5	13 ->	AB	0	365	TRAJET	5	99 ->	AB	0	370
CITROËN						TUCSON	5	04 ->	AB	0	340
BX	5	83 -> 91	B	0	445	KIA					
C2	3	03 ->	ABD	17	315	CEE D	5	07 -> 02/12	ABD	0	330
C3	5	02 -> 10/09	ABC2	0	310	CEE D SPORTY WAGON	5	07 -> 08/12	ABD	0	555
C3 II	5	11/09 ->	ABC2	0	340	OPTIMA	4	12 ->	AD	17	400
C4	5	04 -> 09/10	ABC2	0	330	PICANTO	3	09/11 ->	ABDC2	0	310
C4	5	10/10 ->	AB	17	330	PICANTO	5	05/11 ->	ABDC2	0	310
C4-CACTUS	5	14 ->	ABDC3	0	415	RIO	5	09/11 ->	ABC2	0	265
C5	4	04/08 ->	AD	0	560	SORENTO	5	12/09 ->	ABC2	17	305
DS3	3	10 ->	ABD	17	320	SPORTAGE	5	11/10 ->	AB	0	325
SAXO	3	96 ->	AB	1	335	VENGA	5	10 ->	ABC2	0	320
SAXO	5	96 ->	AB	1	335	LANCIA					
XSARA PICASSO	5	00 ->	AB	1	530	THEMA	4	11 ->	AD	0	480
ZX	3	91 -> 99	ABD	0	660	YPSILON	3	06/03 ->	ABD	0	335
ZX	5	91 -> 99	ABD	0	660	LEXUS					
DACIA						IS	4	03/05 ->	ADC3	17	405
DUSTER	5	10 ->	ABC2	0	345	MAZDA					
LOGAN	4	04 -> 06/08	AD	17	400	3	5	03 -> 03/09	B	17	420
LOGAN MCV / BREAK	5	12/12 ->	AB	0	320	323 F	5	98 ->	AB	0	350
SANDERO	5	06/08 -> 10/12	AB	0	365	6	5	02 -> 02/08	B	1	640
SANDERO	5	11/12 ->	AB	0	320	6 Fastwagon	5	02 -> 02/08	B	0	330
SANDERO STEPWAY	5	09 -> 11/12	AB	0	365	PREMACY	5	99 ->	AB	17	390
SANDERO STEPWAY	5	12/12 ->	AB	0	320	MERCEDES-BENZ					
DAEWOO						Classe B (W245)	5	05 ->	AB	0	335
LACETTI	5	04 ->	AB	0	430	Classe C Break (W202)	5	96 -> 00	BC2	0	325
NEXIA	3	95 ->	B	0	455	Classe C Break (W204)	5	10/07 ->	AB	0	285
NEXIA	5	95 ->	AB	0	455	Classe E Break (W210)	5	96 -> 02	ABC3	0	350
NUBIRA Break	5	97 -> 08/04	AB	0	330	Classe M / ML (W164)	5	06/05 -> 08/11	ABC2	0	345
REZZO / TACUMA	5	00 ->	ABC2	17	365	MG					
FIAT						ZT	4	01 ->	AD	17	425
500	3	07/07 ->	ABDC2	0	315	MINI					
BRAVO	3	96 ->	B	0	350	ONE / COOPER / COOPER S	3	01 -> 11/06	ABD	0	265
BRAVO	5	03/07 ->	AB	1	345	MITSUBISHI					
CROMA	5	06/05 ->	AB	0	480	SPACE STAR	5	99 -> 05	AB	0	360
CROMA	5	86 -> 96	BC2C3	0	530	NISSAN					
GRANDE PUNTO	3	10/05 ->	ABC2	0	280	ALMERA	3	00 ->	BD	0	340
GRANDE PUNTO	5	10/05 ->	ABC2	0	280	ALMERA	5	00 ->	BD	0	340
IDEA	5	03 ->	AB	0	365	MICRA (K12)	3	03 ->	ABDC2	0	435
PANDA	5	10/03 -> 02/12	ABC2	17	320	MICRA (K12)	5	03 -> 10/10	ABDC2	0	435
PUNTO	3	93 -> 99	ABC2	17	275	PRIMERA Break (W12)	5	03/02 ->	AB	17	460
PUNTO	5	00 ->	B	1	330	QASHQAI	5	06/07 -> 01/14	AB	1	290
PUNTO	5	93 -> 99	ABC2	17	275	SUNNY	3	91 -> 99	B	1	495
PUNTO EVO	3	10/09 ->	ABC2	0	280	SUNNY	5	91 -> 99	B	1	495
PUNTO EVO	5	10/09 ->	ABC2	0	280						
STILO	3	01 ->	ABD	0	350						

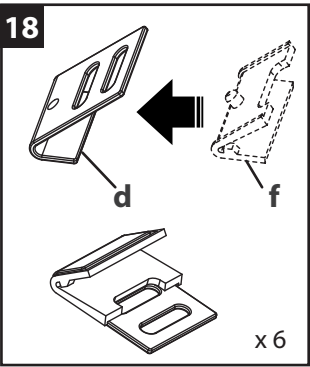
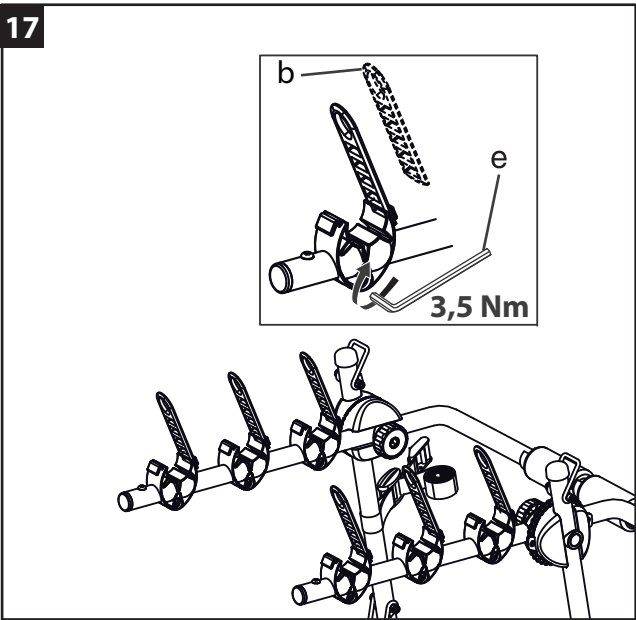
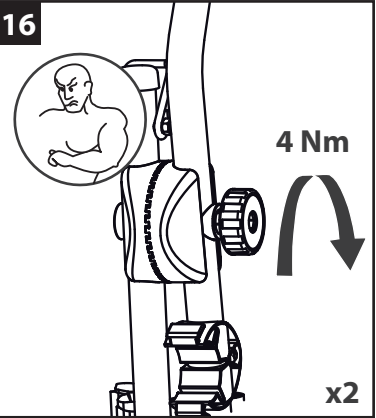
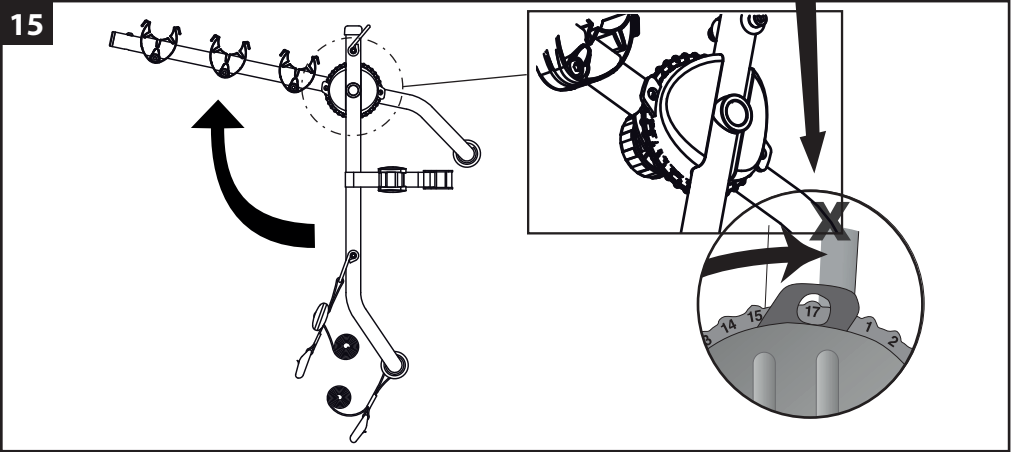
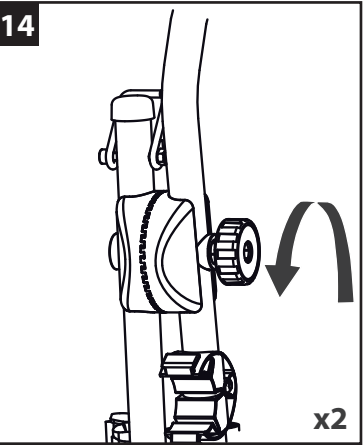









	3	94->	B		0	475
	5	95->01	B		0	445
	3	00->	AB		0	315
	5	01->	AB		0	315
	5	00->02/2002	AB		0	475
	5	03/02->	AB		0	475



- 1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt, inden cykelholderen kan tages i brug. Gennem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
- 2) De cykelholder du lige har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
- 3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg for en cykelholder til 3 cykler. Hvis du overskrider disse værdier, kan det resultere i en cykelholder, som er angivet i vejledningen.
- 4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
- 5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle bremsecykler.
- 6) Garantiens bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

- 1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelhjelmer, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
- 2) Nummerplader og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelhjelmerne ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygter (kan fås som ekstraudstyr) på cykelhjelmerne, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
- 3) Kør aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
- 4) Cykelhjelmerne bør være længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører gennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelhjelmerne skal overholde bestemmelserne den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
- 5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold indvirkning af cykelhjelmerne og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes på styr og på bremsen.
- 6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 90 km/t.
- 7) Sænk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbumpe eller andre genstande. Kør forsigtigt og ansvarligt.
- 8) Fjern produktet efter brug.

Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.

Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler, som ikke har et overrør, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudrust) på cyklen, så man kan anbringe den på cykelholderen. Se bilag 1 for en liste over de cykler, der kan monteres på cykelholderen.

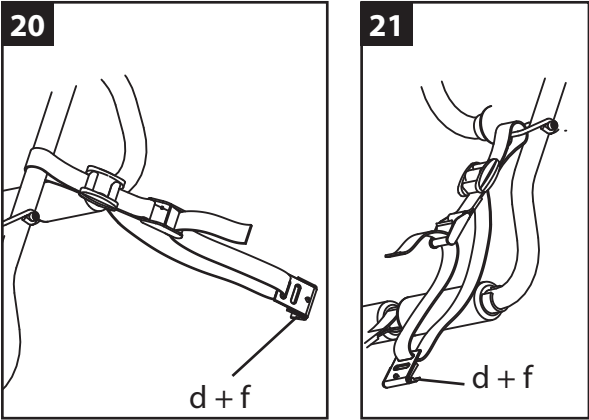
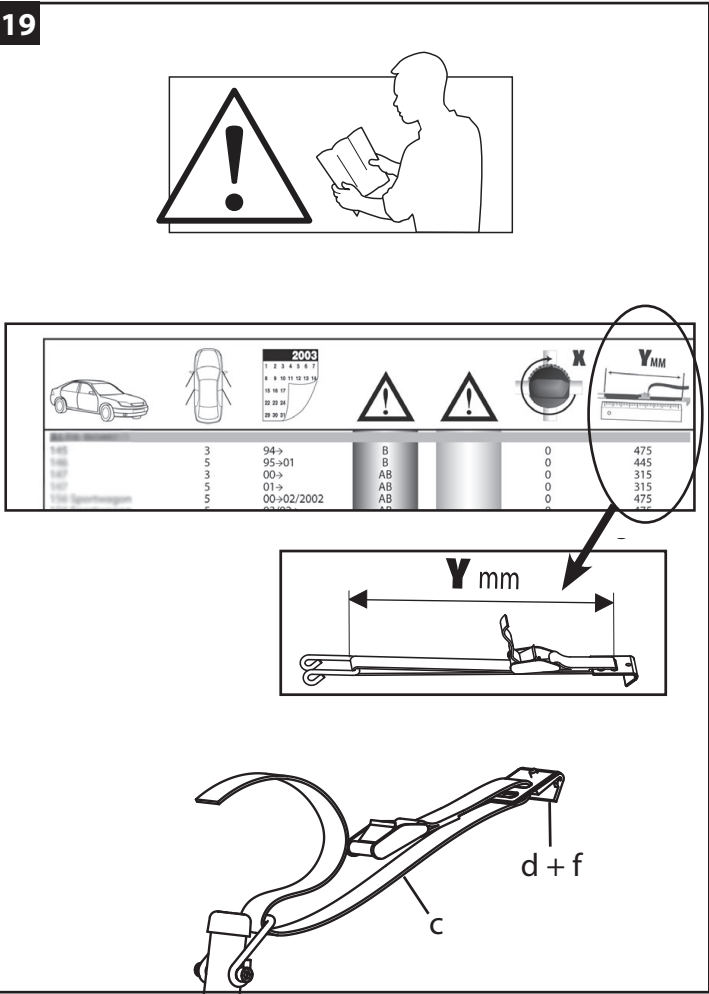
Visste du vores cykelholder er udstyret med et vippestemt, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.

Udførelsen af visse biler eller påmonterede tilbehørsanordninger tillader dog ikke brug af denne funktion.

For at sikre den maksimale sikkerhed og maksimalt komfortable brug af fabrikantens visse cykelholder sættes fast på bilens tilbehørsanordning, skal du læse betjeningsvejledningen "S", der står på tilbehørsanordningens mærkeplade. Hvis den angivne betjeningsvejledning ikke indeholder oplysninger om tilbehørsanordningens mærkeplade er under cykelholderens mærkeplade.

- 1) Installatørens måling af belastningsværdierne på cykelhødderne. Antallet af transportererede cykler skal da reduceres, hvis cykelhødderne maksimalt tilladte belastning = cykelhødder + cyklernes vægt.
- 2) Vores cykelholdere på tilkoblingsanordninger er udelukkende udviklet til at passe til tilkoblingsanordninger, der er i overensstemmelse med direktiv 94/20/EF og 99/46 med en trækkraft med en diameter på 50 mm.
- 3) Hver gang du samler din cykelholder, skal du kontrollere skemaerne i starten af vejledningen, hvis det drejer sig om en cykelholder med remme.
- 4) Rengør kontaktfladerne omhyggeligt mellem bilen og cykelholderen, inden den anbringes.
- 5) Cykelholderen skal sidde ordentligt fast på bilen. Justeringen af fastspændingsselemerne skal udføres med omhu og nøjagtighed - se de anbefalede strammingsmomenter i monteringsvejledningen.
- 6) Hvis der er problemer med direkte fastspændingsanordninger både for og under kørslen.
- 7) Stram øjeblikkeligt remmene, hvis cyklerne har flyttet sig på cykelholderen, eller hvis cykelholderen har flyttet sig i forhold til bilen.
- 8) Spænd det tilstrækkeligt elastiske remme, og følg cykelholderens monteringsvejledning nøje.
- 9) Slidte eller trængte remme er farlige, og bør øjeblikkeligt udskiftes.
- 10) Det er brugerens eget ansvar at beskytte cyklerne.
- 11) Hvis du bemærker, at cykelholderen er overbelastet, skal du straks stoppe bilen.
- 12) Da bilens udstødningsgas er meget varm, er det vigtigt aldrig at anbringe dæk, remme eller lign. i nærheden af udstødningsrøret.
- 13) Fjern alt ekstraudstyr på cyklerne (kyltaske, barnesæde, pumpe osv.), som kan rive sig løs i vinden.
- 14) Overhold en minimumsafstand på 35 cm mellem jorden og lastens nederste del, for at undgå at cyklerne støder mod vejen eller fortovet.
- 15) Hvis du monter eventuelt cykelhulene, hvis de er for tæt på jorden, og læg dem i bagagerummet.
- 16) Brug aldrig elastiske anordninger.
- 17) Brug aldrig vinduesviskerne på bagruden, før end du er sikker på, at det er muligt med cykelholderen monteret på bilen. Visse bilers er udstyret med vinduesviskere, som automatisk går i gang, i så tilfælde bør man deaktivere denne funktion, inden man begynder at køre (spørg din mekaniker eller bilforhandler om, hvordan man gør det).
- 18) Hvis du har monteret et styresystem med et system, der automatisk åbner bagskæmmen, skal dette system deaktiveres, når cykelholderen er på plads, og derefter må du kun åbne bagskæmmen manuelt.
- 19) Baksensoren registrerer automatisk cykelholderen, med mindre denne er deaktiveret. Det er helt normalt, at den udsender en lyd.

- 1) Der må ikke foretages ændringer på cykelholderen.
- 2) Cykelholderen må ikke være beskadiget men skal være i god stand, når den tages i brug.
- 3) Enhver del der er beskadiget eller slidt skal straks udskiftes.
- 4) Rengøring af cykelholderen: brug aldrig aggressive, kemiske rengøringsprodukter, men brug almindeligt sæbevand i stedet.
- 5) Fjern altid cykelholderen, inden du vasker din bil.
- 6) Opbevar cykelholderen omhyggeligt med al dens dokumentation efter hver brug.



KAYIŞLI VE ÇEKİ DEMİRİ ÜZERİ ARKA BİSİKLET TAŞIYICI İLE İLGİLİ KULLANIM TALİTMATLARI VE UYARILAR

GENEL BİLGİLER

- Tam güvenli kullanım için, bisiklet taşıyıcı kullanılmadan önce uyarı bilgileri ve montaj talimatları mutlaka okunmalıdır, en ince ayrıntısına kadar uygulanmalıdır ve daha sonraki kullanımlar için saklanmalıdır.
- Satin alınış olduğunuz bisiklet taşıyıcı sadece bisikletin taşınmasına yöneliktir.
- Bisiklet taşıyıcının kabul ettiği maksimum yükü ve bisiklet taşıyıcı 2 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 30 kg ve 3 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 45 kg veya talimat üzerinde belirtilen yük ve bisiklet sayısı.
- Bisiklet taşıyıcı ikili bisiklet taşıyık için öngörülmemiştir.
- Bisiklet taşıyıcınızın çoklu bisikletleri ile uyumluluğu garanti edilmez.
- Garanti uyarı ve montaj talimatlarına uygunusuz yapılan işlemleri kapsamaz ve bu durum aracınızda ciddi hasarlar verebilir ve sizin ve başkalarının güvenliğini tehlikeye atabilir.

YOL GÜVENLİĞİ VE SÜRÜŞ

- Bisiklet taşıyıcısının kullanıldığı ülkenin yasa ve yönetmeliklerine uyunuz.
- Plaka ve stop lambaları mutlaka görünür olmalıdır. Bisiklet taşıyıcının ve bisikletlerin bunları gizlememesine dikkat ediniz. Gerekirse, bisiklet taşıyıcınızın arkasına plakanın bir örneğini ve sinyalizasyon lambalarının uzatmasını (opsiyon olarak) ekleyiniz ve düzgün çalışmasına dikkat ediniz.
- Azla kaplanmamış yolda seyir etmeyiniz. Araziye kullanıma izin verilmemektedir.
- Bisiklet taşıyıcısı aracın uzunluğunu arttırır ve bisikletler de aracın genişliğini ve yüksekliğini değiştirebilir. Dar ve alçak geçiti yerlerden geçerken veya geri gitmeniz durumunda dikkatli olunuz. Taşıma tertibatı dışında kalan yükler yürürlükteki yönetmeliğin talimatlarına uymalıdır ve düzgün şekilde bağlanmalıdır.
- Sürüşünüzü esasında bisiklet taşıyıcın ve bisikletlerin rüzgâr önünde bulundurun çünkü araç tutumu virajlarda ve frenleme sırasında değişiklik görebilir.
- Sürüşünüzü taşıman mala göre adapte ediniz ve daha fazla güvenliğin için önerilen 90 km/s hızı aşma mayınız.
- Tümsekler veya diğer engeller üzerinden geçerken yavaşlayınız (10 km/s altında), Esnek ve dikkatli kullanınız.
- Kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı çıkarınız.

GÜVENLİ VE UYGUN KULLANIM

- Bisiklet taşıyıcısını monte etmeden önce, aracınız ile montajının uyumluluğundan emin olunuz.
- Her bisikletin ayrı bir geometrik yapısı olduğundan, bisikletlerinizin bisiklet taşıyıcı ile uyumunu siz sağlamalısınız. Üst borusu olmayan bisiklet kadrosuna sahip bisikletlerin bisiklet taşıyıcıya monte edilmesi için bisiklete ilave bir demir (opsiyon) eklenebilir.
- Yük taşıma tertibatının tüm yüzeyine eşit şekilde dağıtılmalıdır ve ağırlık merkezi mümkün olduğunca aşağıda tutulmalıdır.
- Bazı bisiklet taşıyıcı modellerinde, aracının sonunda bagaj erişimine izin veren sallantılı menteşe sistemine sahiptir. Bazı araçların tasarımı veya monte edilen bağlantı, bazı fonksiyonların kullanımına izin vermez.
- Aracınızın üreticisi tarafından izin verilen maksimum yükler ile ilgili olarak kullanın kılavuzunu okuyunuz. Aracınızın römorkuna bağlanan bisiklet taşıyıcılar için römorkunuzun sinyal plakasında belirtilen "S" yük değerine bakınız. Aracınızın kılavuzunda veya römork sinyal plakasında

ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАДНЬОГО АВТОБАГАЖНИКА ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ З РЕМІНЦЕМ ТА НА ФАРКОП

ЗАГАЛЬНІ ПРИМІТКИ

- Перш ніж користуватись автобагажником для велосипедів, обов'язково прочитайте це попереджувальне повідомлення та в точності виконайте вказівки із складання. Будь ласка, зберігайте це попередження та інструкцію для безпечного користування у майбутньому.
- Щойно придбаний вами автобагажник для велосипедів розрахований та призначений лише для транспортування велосипедів.
- Максимальне навантаження та кількість велосипедів, які дозволяється для цього автобагажника: 30 кг (66 фунтів). Для велосипедів до 45 кг (99 фунтів) для багажника на 3 велосипеди, якщо у повідомленнях не зазначено інше.
- Цей автобагажник для велосипедів не призначений для транспортування велосипедів для двох або більше їздців.
- Сумісність з дитячими велосипедами не гарантується.
- Гарантія не охоплює обставини, що виникають з невиконання вказівок із складання та попереджень. Неналежне складання може викликати пошкодження вашого автомобіля та створити небезпеку для вас та інших людей.

БЕЗПЕКА ДОРОЖНЬОГО РУХУ

- Будь ласка, дотримуйтеся правил та норм, незалежно від того, якою країною або штатом ви подорожуєте зі своїм автобагажником для велосипедів.
- Номерний знак та задні ліктярі вашого автомобіля повинні завжди лишатись чітко видимими. Переконайтеся у тому, що їх не заслоняють багажник та велосипеди. У разі необхідності встановіть дублікат номерного знаку та подовжувач задніх ліктярів (додаткові компоненти, що придбаються окремо) поза багажником для велосипедів, та переконайтеся у тому, що ліктярі є в належному робочому стані.
- Заборонється рухатись ґрунтовими шляхами. Позашлякове водіння з багажником для велосипедів не дозволяється.
- Цей автобагажник для велосипедів дозволяє добувати докази збільшувати його ширину та висоту. Пам'ятайте про це, проїжджаючи через вузькі або низькі ділянки, а також їздючи назад. Усі вантажі, що перевозяться зазначені габарити, у будь-якому разі повинні відповідати існуючим нормам та бути належним чином зафіксовані.
- Враховуйте фактор вітру, коли ведеде автомобіль. Проходження вітру через багажник та велосипеди, може змінювати чутливість автомобіля на поворотах та при гальмуванні.
- Приспособуйте швидкість руху до вантажу, що перевозиться. Для забезпечення додаткового захисту рекомендується не перевищувати швидкість 90 км/год (56 миль на годину).
- Колі поділяють штучні дорожні нерівності або інші перешкоди, суттєво зменшують швидкість (до 10 км/год або 6 миль на годину). Проїжджайте плавно та протегуйтеся до ситуацій, що потребують гальмування.
- Після використання зніміть виріб з автомобіля.

БЕЗПЕЧНЕ ТА НАЛЕЖНЕ КОРИСТУВАННЯ

- Перед складанням багажника для велосипедів перевірте, чи є складальний комплект сумісним з вашим автомобілем.
- Оскільки кожен велосипед має свою особливу форму, необхідно переконатись у сумісності ваших велосипедів з цим автобагажником. Для велосипедів без верхньої поперечної труби можна встановити додаткову поперечнину (додатковий компонент, що придбається окремо), щоб забезпечити можливість використання для цього багажника.
- Вага повинна бути рівномірно розподілена за всією поверхнею опори, а центр ваги повинен знаходитись якомога нижче.
- Певні моделі наших автобагажників для велосипедів обладнані шарнірною петлею, яка забезпечує доступ до багажного відділення на більшості автомобілів. Користування цією функцією обмежується конструкцією певних автомобілів, а також використанням причіпних трейлерів.
- Будь ласка, перевірте за посібником користувача свого автомобіля максимальне навантаження, що дозволяється його конструктором. Якщо автобагажник для велосипедів кріпиться до трейлера, перевірте максимальне навантаження <»», яке зазначено в інструкції.

ΕΛ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΒΑΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ ΙΜΑΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΚΟΤΣΑΔΟΡΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, θα πρέπει υποχρεωτικά να διαβάσετε τις προειδοποιητικές οδηγίες όπως και τις οδηγίες συναρμολόγησης, τις οποίες θα πρέπει να διατηρήσετε ώστε να ασφαλίσετε μια ασφαλή μηχανική χρήση. Θα πρέπει να τις διαβάσετε προσεκτικά και να τις ακολουθήσετε πιστά μέχρι την πιο μικρή τους λεπτομέρεια.
- Η σχάρα ποδηλάτου που μόλις αγοράσατε προορίζεται αυστηρά και μόνο για τη μεταφορά ποδηλάτου.
- Μέγιστο βάρος και αριθμός ποδηλάτων που μπορούν να μεταφερθούν με τη σχάρα ποδηλάτου : 15 KG για μια σχάρα μεταφοράς ενός ποδηλάτου και 30 KG για μια σχάρα μεταφοράς 2 ποδηλάτων ή το βάρος και τον αριθμό ποδηλάτων που ορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Οι σχάρες ποδηλάτων δεν προορίζονται για τη μεταφορά διπλών ποδηλάτων.
- Δεν εγγυάται η συμβατότητα της σχάρας ποδηλάτου με τα παιδικά ποδήλατα.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τις φθορές που μπορεί να προκληθούν σε τρίτους ή σε εσάς εξαιτίας της μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες τοποθέτησης και συντήρησης, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη δική σας ασφάλεια αλλά και την ασφάλεια τρίτων.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία κινηστέ με τη σχάρα ποδηλάτου σας, θα πρέπει να οεβστε τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.
- Οι πινακίδα και τα φανάρια του αυτοκινήτου θα πρέπει υποχρεωτικά να είναι ευδιάκριτα. Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα ποδηλάτου και τα ποδήλατα δεν τα κρύβουν και εάν είναι απαραίτητο τοποθετήστε ένα αντανάραφο της πινακίδας ή συμπληρωματικό φανάρι (προαιρετικό) στο πίσω μέρος της σχάρας ποδηλάτου και βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία τους.
- Μην οδηγείτε ποτέ εκτός του οδικού δικτύου ασφαλοποστρωμένων δρόμων. Απαγορεύεται η οδήγηση με οχήματα 4x4.
- Η σχάρα ποδηλάτου αυξάνει το μήκος του αυτοκινήτου και τα ποδήλατα μπορεί να αλλάξουν το πλάτος του αυτοκινήτου. Δεν πρέπει να παίρνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις στην περίπτωση που περνάτε από ένα σημείο στενού και επικινδύνου ή σταυ οδηγείτε με την όπισθεν. Το φορτίο που ξεχειλίζει από την κατάλληλη διάταξη μεταφοράς του θα πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ορθό και σύμφωνο με την τρέχουσα νομοθεσία.
- Στον τρόπο που οδηγείτε θα πρέπει να συνηθολογίζετε την επίδραση του αέρα εξαιτίας του ποδηλάτου αλλά και της σχάρας του, μιας και ο σωστός τρόπος οδήγησης του αυτοκινήτου αλλάζει κυρίως στις στροφές και στον τρόπο επιβραδύνσης του αυτοκινήτου.
- Προσαρμόστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου, στο μεταφερόμενο βάρος. Για μεγαλύτερη ασφάλεια μην ξεπερνάτε ποτέ τα 90 km/h.
- Αποφεύγετε την απότομη μείωση της ταχύτητας (10 km/h) όταν περνάτε από βυθίσματα στο δρόμο ή άλλα εμπόδια. Να οδηγείτε ομαλά κατά τρόπο προληπτικό.
- Αφαιρέστε το προϊόν μετά τη χρήση.

ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ

- Πριν τοποθετήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα τοποθέτησής της είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας.
- Κάθε ποδήλατο έχει ένα ξεχωριστό σχεδιασμό. Για αυτό το λόγο θα πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα του ποδηλάτου σας με τη σχάρα ποδηλάτου. Στα ποδήλατα που δεν διαθέτουν οριζόντια μεταλλική ράβδο, μπορεί να τοποθετηθεί μια πρόσθετη ράβδος (προαιρετικά), ώστε με αυτό τον τρόπο να τοποθετείται στη σχάρα ποδηλάτου.
- Το φορτίο θα πρέπει να κατανέμεται κατά τρόπο ομοιόμορφο σε όλη την επιφάνεια φόρτωσης και το κέντρο βάρους του θα πρέπει να παραμένει όσο το δυνατόν χαμηλότερα.
- Μερικά από τα μοντέλα σχάρας ποδηλάτων μας, είναι εξοπλισμένα με μια κινητή διάταξη που επιτρέπει την πρόσβαση στο πορτ-παγκάτζ των περισσότερων αυτοκινήτων. Ο σχεδιασμός ορισμένων αυτοκινήτων ή συγκεκριμένα συστήματα στήριξης δεν επιτρέπουν αυτή τη δυνατότητα.

belirtlen yük bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığından daha düşüğe, örneğin bisiklet sayısı azaltılarak bu değere uyulması gereklidir.

- Bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığı = boş ağırlık + bisikletlerin ağırlığı.
- Römork üzerinde kullanılan bisiklet taşıyıcılarımız yalnızca 30 Mayıs 1994 tarihli 94/20/CE yönetmeliğine uygun 50 mm çapa sahip çeki topuzuna sahip römorklar için garantilidir.
- Bisiklet taşıyıcınızın tüm birleştirme aşamalarından önce, kayış ile tespit edilen bisiklet taşıyıcıları ile ilgili talimatın başında yer alan tabloların kontrol ediniz.
- Bisiklet taşıyıcısı monte etmeden önce, bisiklet taşıyıcı ve aracınız arasında yer alan temas ve destek yüzeylerini özenli şekilde temizleyiniz.
- Bisiklet taşıyıcısı aracınız ile tamamen bütünselmelidir. Tespit parçalarını arayan özenlice ve kesin şekilde yapılmalıdır: montaj talimatında yer alan önerilen sıklıkla gücüne bakınız.
- Yolculuğa başlamadan önce ve yolculuk esnasında, kayışların tutuşunu ve diğer tespit tertibatlarını kontrol ediniz.
- Bisikletin bisiklet taşıyıcı üzerinde hareket etmesi veya bisiklet taşıyıcının araca göre yer değiştirmesi durumunda tespitleri yeniden sıkınız.
- Yeterli sayıda kayış bisiklet taşıyıcının araca montaj talimatını çok dikkatli şekilde uygulayarak bağlayınız.
- Kullanılmış veya aşınmış kayışlar tehlikelidir ve mutlaka değiştirilmelidir.
- Bisikletlerinizi korumak için ek koruyucular eklemek size aittir.
- Araç egzoz gazları çok sıcak olduğundan, bisikletlerin tekerleklerini, bisiklet taşıyıcının kayışlarını ve hiçbir parçayı egzoz çıkışına yakın yerleştirmeyiniz.
- Kılafilecek veya rüzgardan etkilenebilecek tüm bisiklet aksesuarlarını (çanta, bebek taşıyıcı, pompa...) çıkarınız.
- Yol veya kaldırım ve bisikletler arasında her türlü riski önlemek için zemin ve yükünüzün en alçak kısmı arasında minimum mesafeye (35 cm) uyunuz.
- Gerekirse, yere çok yakın olan bisikletlerin tekerleklerini sökünüz ve bagajınıza yerleştiriniz.
- Lastikli tüm tertibatları çıkarınız.
- Bisiklet taşıyıcının engel olmadığını kontrol etmeden aracınızın arka cam silencesini çalıştırmayınız.
- Bazı araçlarda arka cam silencesi otomatik olarak devreye girer, bu durumda bu sistemi mutlaka devre dışı bırakınız (bunu aracınızın servisinden talep edebilirsiniz).
- Aracınızın bagaj kapakı otomatik bir açma sistemine sahipse, bu sistem bisiklet taşıyıcı takıldığında devre dışı bırakılmalıdır veya bagajınızı yalnızca manuel olarak açınız.
- Devre dışı bırakılmayan geri vites uyarısı bisiklet taşıyıcıyı görür. Uyarı vermesi normaldir.

BİSİKLET TAŞIYICININ BAKIMI

- Bisiklet taşıyıcı üzerinde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır.
- Kullanılabilir olması için bisiklet taşıyıcı hasar görmemiş olmalıdır ve iyi durumda tutulmalıdır.
- Zarar gören veya aşınan tüm parçaları derhal değiştirilmelidir.
- Bisiklet taşıyıcının temizliği: aşındırıcı kimyasal ürün yerine sabunu su kullanmayı tercih ediniz.
- Bisiklet taşıyıcınızı aracınızı yarkaren mutlaka çıkarınız.
- Her kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı tüm dokümanlarıyla birlikte saklayınız.

ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ЗАДНЬОГО АВТОБАГАЖНИКА ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ З РЕМІНЦЕМ ТА НА ФАРКОП

- у характеристиках зчіпного пристрою. Якщо максимальне навантаження згідно з посібником автомобіля або на трейлері менше за максимальне дозволене навантаження автобагажника для велосипедів, слід дотримуватись найменшого з обмежень за вагою, наприклад, за рахунок скорочення числа велосипедів, що транспортуються. Максимальна вага автобагажника для велосипедів дорівнює його власній вазі плюс вага велосипедів.
- У випадку встановлення на трейлер наш автобагажника для велосипедів гарантовано розраховані лише на встановлення на зчіпні пристрої, які відповідають Європейській директиві 94/20/Є від 30 квітня 1994 р. та мають зчіпну діаметром 50 мм.
- Перш ніж виконувати кожен з кроків складання свого автобагажника для велосипедів, перевірте таблиці на початку повідомлення щодо автобагажників, які кріпляться ремінцями.
- Ретельно очистіть ділянки контакту та опорні ділянки між автобагажником для велосипедів та автомобілем, перш ніж розміщувати автобагажник для велосипедів.
- Автобагажник повинен бути ідеально закріплений на автомобілі. Параметри кріплення повинні бути відрегульовані ретельно та точно: будь ласка, див. показники у повідомленні про складання щодо зусиль затягування.
- Перш ніж вирушати у подорож, а також протгом подорожі, перевіряйте міцність ремінців та інших елементів кріплення. Виконуйте затягування знов за необхідності, а також не зволікайте із повторним затягуванням, якщо велосипеди в автобагажнику або власне автобагажник переміщуються.
- Кріптіть автобагажник для велосипедів до свого автомобіля з використанням достатньої кількості ремінців, ретельно виконуючи вказівки зі збирання.
- Зношені або розірвані ремінці небезпечні та підлягають обов'язковій заміні.
- Слід використовувати усі необхідні допоміжні засоби для захисту велосипедів.
- Високим газом автомобілі мають дуже високу температуру. У жодному випадку не дозволяйте велосипедним шинам, ремінцям автобагажника чи будь-яким іншим елементам зіткнутись з нагрітим трюбом.
- Зніміть усе додаткове устаткування з велосипедів (багажники, кошики, насос і т. ін.), які можуть відчепитися або кріплення яких може бути ослаблене при сильному вітрі.
- Дотримуйте мінімальну відстань (35 см/14 дюймів) між рівнем землі та найнижчою частиною вантажу, щоб запобігти будь-яким зіткненням між дорогою (тропуаром, з'їздом) та велосипедами. Якщо колеса велосипеда знаходяться надто близько до землі, зніміть їх та перевозьте у багажному відділенні.
- Не використовуйте будь-які еластичні елементи кріплення.
- Очистником закривайте тільки спід користуватись, тільки у випадку, якщо ви впевнені, що автобагажник для велосипедів не перешкоджатиме йому. Деякі автомобілі обладнані автоматичним очисником заднього скла. У такому випадку важливо від'єднати його (зверніться до свого офіційного автомеханіка або дилера щодо потрібного порядку дій).
- Якщо ваш автомобіль обладнано автоматичним механізмом відкриття багажника, необхідно або відімкнути цю функцію, або зберігати уважність, щоб відкривати багажник тільки вручну, коли встановлено автобагажник для велосипедів.
- Активні антирадари будуть реагувати на багажник для велосипедів та будуть формувати сповіщення.

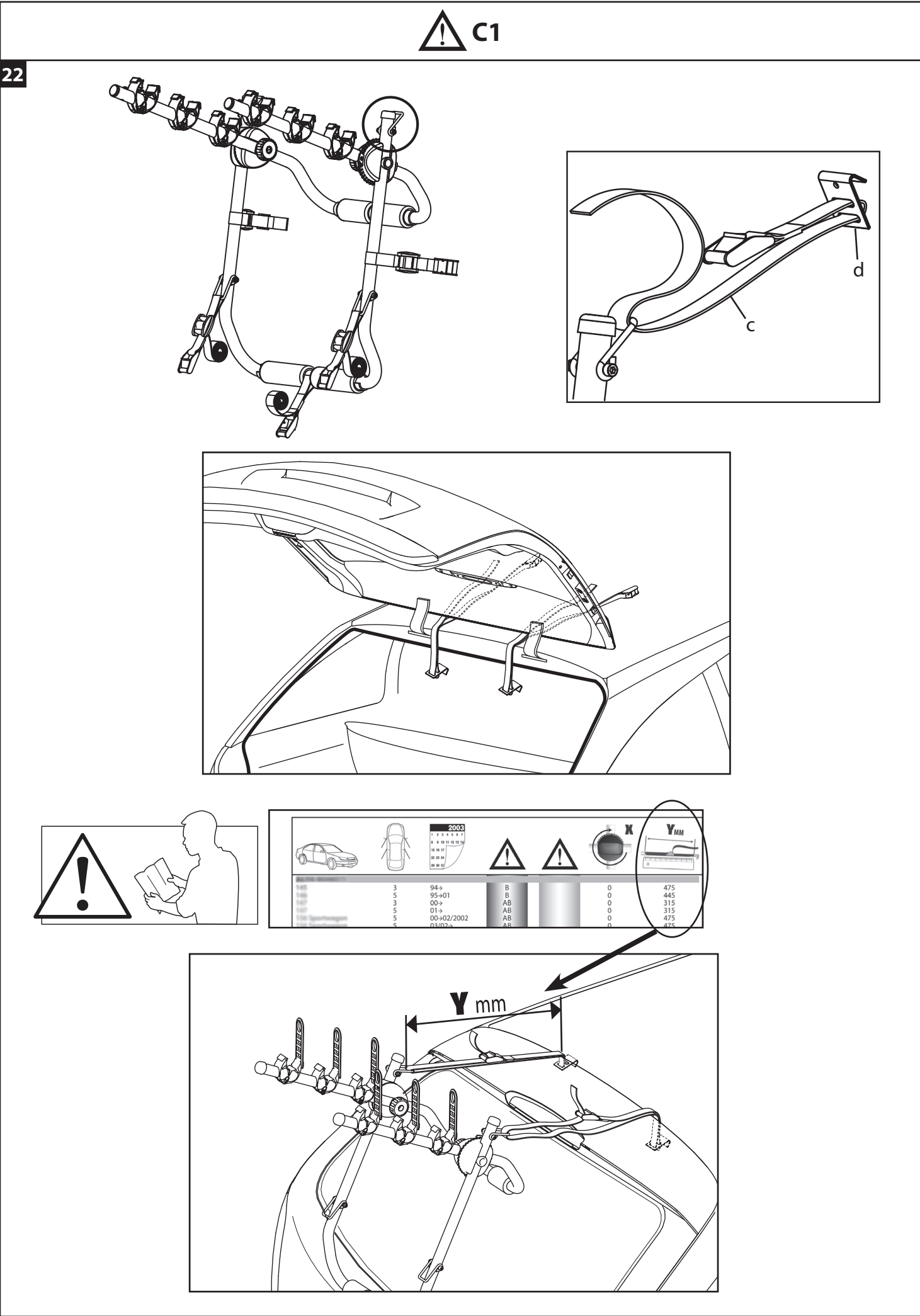
ДОГЛЯД ЗА АВТОБАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ

- Автобагажник для велосипедів не підлягає модифікації у будь-який спосіб.
- З метою забезпечення належного користування автобагажником для велосипедів слід підтримувати їх у справному стані та слідкувати за ним.
- Усі пошкоджені або зношені деталі слід замінювати без зволікань.
- Не використовуйте для очищення багажника для велосипедів корозійно-активні хімічні речовини. Користуйтеся мильною водою.
- Для миття автомобіля слід знімати автобагажник для велосипедів.
- Після користування зберігайте свій автобагажник для велосипедів у належних умовах. Зберігайте усю документацію.

- Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου σας ως αναφορά το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο σύμφωνα με τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Ως αναφορά τις σχάρες αυτοκινήτου που στερεώνονται στον κοτσαδόρο του αυτοκινήτου, συμβουλευτείτε την τιμή του φορτίου <»> που βρίσκεται στην πινακία του κοτσαδόρου σας. Εάν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του φορτίου που ορίζεται από το εγχειρίδιο οδηγιών ή από την πινακία του κοτσαδόρου είναι μικρότερο από το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φορτίου της σχάρας ποδηλάτου, θα πρέπει να ακολουθήσετε αυτό το όριο αφαιρώντας για παράδειγμα τον αριθμό των ποδηλάτων που μεταφέρετε. Το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φορτίου της σχάρας ποδηλάτου = το βάρος της ίδιας+ το βάρος του(ων) ποδηλάτου(ών).
- Οι σχάρες ποδηλάτου μας που είναι σχεδιασμένες να στεγνίζονται στο κοτσαδόρο του αυτοκινήτου είναι κατάλληλες μόνο για τους κοτσαδόρους που ενσωματώνονται με τον Κανονισμό 94/20/CE της 30ής Μαΐου 1994, και διαθέτουν διάμετρο 50 mm.
- Πριν από κάθε στάδιο της τοποθέτησης της σχάρας αυτοκινήτου, ελέγχετε τους πίνακες με τα όρια στην αρχή του εγχειριδίου στον πίνακα που αντιστοιχεί στις σχάρες ποδηλάτων με στήριξη μαντών.
- Καθαρίστε προσεκτικά τις ζώνες επαφής και στήριξης μεταξύ της σχάρας ποδηλάτου και του αυτοκινήτου σας, πριν την τοποθέτηση της σχάρας ποδηλάτου.
- Η σχάρα ποδηλάτου θα πρέπει να στεγνώνει εντελώς στο αυτοκίνητο σας. Η ρύθμιση των εργαλείων στήριξης θα πρέπει να γίνεται με προσοχή και μεγάλη ακρίβεια: ελέγξτε τις οδηγίες τοποθέτησης για την ενδυνάμυνση πίεσης εφαρμογής.
- Πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας και κατά τη διάρκεια αυτού, ελέγχετε τη στήριξη των μαντών και των άλλων εργαλείων στήριξης. Εάν είναι απαραίτητο σταθεροποιήστε ξανά τις συνδέσεις και κάντε το οπισθοεπίστρο στην περίπτωση μετατόπισης του ποδηλάτου από τη σχάρα του ή της σχάρας ποδηλάτου από το αυτοκίνητο.
- Τοποθετήστε και συνδυάστε τόσους μανάντες όσους ορίζει το εγχειρίδιο οδηγιών τοποθέτησης της σχάρας ποδηλάτου στο αυτοκίνητό σας.
- Οι χρησιμοποιούμενοι ή φθαρμένοι μανάντες είναι επικινδύνοι και είναι επιβεβλημένο να αλλάχθούν.
- Οι μανάντες που προορίζονται για την εντοπισμένη μεμβράνη για την προστασία των ποδηλάτων σας.
- Θεωρώντας ότι τα αέρια που διαφεύγουν από την εξάτμιση του αυτοκινήτου είναι θερμά, μην επιτρέπετε την επαφή τους με τα ελαστικά του ποδηλάτου, τους μανάντες ή με άλλα μέρη της εξάτμισης.
- Αφαιρέστε όλα τα αξεσουάρ του ποδηλάτου σας (τσαντάκια σέλας, τσάντες, καρεκλάκια μωρού υδροδοχεία, ...) που θα μπορούσαν να βυθούν ή να μετατοπιστούν από τον αέρα.
- Διατηρήστε μια ελάχιστη απόσταση (35 cm) από το έδαφος και το χαμηλότερο σημείο του φορτίου σας, ώστε να αποφεύγετε τον κίνδυνο να χτυπήσουν τα ποδήλατα στο έδαφος. Εάν είναι απαραίτητο αφαιρέστε τις ρόδες των ποδηλάτων και τοποθετήστε τις στο πορτ-παγκάτζ.
- Μην χρησιμοποιείται ελαστικές συνδέσεις.
- Μη χρησιμοποιείται τους πίσω υαλοκαθαριστήρες του αυτοκινήτου σας, χωρίς να έχετε βεβαιωθεί ότι δεν εμποδίζονται από τη σχάρα ποδηλάτου. Μερικά αυτοκίνητα διαθέτουν σύστημα αυτόματης ενεργοποίησης των υαλοκαθαριστήρων. Σε αυτή την περίπτωση επιβάλλεται η αποσύνδεση του (απευθυνθείτε σε ένα συνεργείο αυτοκινήτων ανάλογα με τη μάρκα του αυτοκινήτου σας).
- Εάν το αυτοκίνητό σας διαθέτει σύστημα αυτόματου κλεισίματος του πορτ-παγκάζ, συνίσταται η αποσύνδεσή του και ο χειροκίνητος χειρισμός του πορτ-παγκάζ μετά την τοποθέτηση της σχάρας ποδηλάτου.
- Οι αισθητήρες παρκαρισματος όταν είναι συνδεδεμένοι ανιχνεύουν τη σχάρα ποδηλάτου. Είναι φυσιολογικό να ενεργοποιούνται.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ

- Η σχάρα ποδηλάτου δεν θα πρέπει να υποστεί καμία μετατροπή.
- Για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να έχει υποστεί ζημιές και θα πρέπει να διατηρείται σε καλή κατάσταση.
- Οποιοδήποτε εξάρτημα φθαρμένο ή χρησιμοποιούμενο θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.
- Καθαρισμός της σχάρας ποδηλάτου: μην χρησιμοποιείτε δυνατά χημικά προϊόντα. Χρησιμοποιείστε νερό με σαπούνι.
- Όταν πλένετε το αυτοκίνητό σας θα πρέπει να αφαιρείτε τη σχάρα ποδηλάτου.
- Φυλάσσετε τη σχάρα ποδηλάτου με προσοχή μαζί με όλα τα εγχειρίδια οδηγιών και όλα τα χαρτιά της, μετά από κάθε χρήση.



RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВС ЛЯМОЧНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

- 1) Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности и руководство по установке и сохранению их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
- 2) Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
- 3) Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов для одного багажника: 30 кг для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 кг для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, или нагрузка и количество велосипедов, указанные в инструкции.
- 4) Не используйте багажник для перевозки tandemов.
- 5) Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
- 6) Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

- 1) Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь вашим багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
- 2) Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны. Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загромождали их и при необходимости разместите еще один номерной знак и (факультативно) габаритные огни сзади багажника для велосипедов и убедитесь в том, чтобы последние работали должным образом.
- 3) Никогда не передвигайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
- 4) За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины и высоты автомобиля. Следуйте особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом. Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям действующего законодательства и быть должным образом закрепленными.
- 5) При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к. это может повлиять на управляемость автомобилем на поворотах и в момент торможения.
- 6) Соблюдайте скоростной режим в зависимости от веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не превышайте рекомендуемую максимальную скорость в 90 км/ч.
- 7) Значительно снизить скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или иные преграды. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
- 8) Удалите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 1) Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
- 2) Т.к. каждый велосипед обладает своей особой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подходил для ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (факультативно) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на багажнике для велосипедов.
- 3) Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и центр тяжести должен быть как можно ниже.
- 4) Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако концепция некоторых автомобилей или тип монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
- 5) Ознакомьтесь с руководством по установке вашего автомобиля относительно нагрузок, максимально допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле, вам необходимо проверить величину нагрузки « ≤ 5 », обозначенную на табличке, расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке

RO INSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRIVIND SUPTUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

- 1) Citii instruc iunile de siguran a si respectai Intocmai instruc iunile de montare inainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrai instruc iunile pentru consultarea lor ulterioara.
- 2) Suportul de biciclete pe care l-ati achizi ionat este proiectat doar pentru transportul bicicletelor.
- 3) Daca nu se specifica altfel, sarcina maxima si numarul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete si 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
- 4) Suportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
- 5) Nu este garantata compatibilitatea cu bicicletele copilor.
- 6) Garan ia nu acopera distrugerile provocate de nerespectarea instruc iunilor de montare si de siguran a. Montarea incorecta poate provoca daune vehiculului dumneavoastra si poate pune in pericol siguran a dumneavoastra si a celorlalti

SIGURAN A PE SOSEA

- 1) Respectai regulile si reglementarile din statul sau tara in care circulati cu suportul de biciclete.
- 2) Plac u a de inmatriculare a autovehiculului si lampile de semnalizare spate trebuie sa fie vizibile. Asigura i-va ca suportul de biciclete sau bicicletele nu le obstructioneaza; daca este necesar, montai o plac u a de inmatriculare si lampi de semnalizare pe suportul de biciclete, asigurându-va ca luminile sunt in perfecta stare de functionare.
- 3) Nu conduceti autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu suportul de biciclete.
- 4) Suportul de biciclete nu trebuie montat pe autovehiculul, iar bicicletele li pot modifica latimea si inaltimea. Luati in calcul acest lucru atunci când trece i prin spa ii înguste sau joase si când manevra i masina cu spatele. Orice incarcatura care depaseste dimensiunile indicate trebuie sa fie in conformitate cu reglementarile in vigoare si trebuie asigurata corepunzator.
- 5) Vântul este un factor de care trebuie sa ăine i cont. Vântul care bate prin suport si biciclete poate modifica raspunsul autovehiculului in curbe si când frâne i.
- 6) Adaptai viteza la greutatea pe care o transportai. Pentru un plus de s siguran a, este recomandat sa nu depasii 90 km/h (56 mph).
- 7) În e i n i n i (pâna la 10 km/h, 6 mph) atunci când trece i peste hopuri sau alte obstacole. Conduceti încet si anticipai momentele când trebuie sa frâne i.
- 8) Scoate i produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

- 1) Înainte de montarea suportului de biciclete, verifica i titul de montare. Acesta trebuie sa fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastra.
- 2) Deoarece fiecare bicicleta are o alta forma, trebuie sa verifica i compatibilitatea bicicletelor dumneavoastra cu suportul de biciclete. Pentru bicicletele fara bara transversala, o bara suplimentara (optional) poate fi adaugata pentru montare pe suport.
- 3) Incarcatura trebuie sa fie uniform distribuita pe intreaga suprafa a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putinta.
- 4) Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum si folosirea de rulote impiedica utilizarea acestei func ii.

SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIE PRE ZADNÝ NOSIC BICYKLOV S POPRUHMI TÝKAJÚCE SA GULE TAŽNÉHO TELESA

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

- 1) Upozornenie a montážne inštrukcie je potrebné povinne prečítať a je nevyhnutné ich dodržiavať so všetkými detailmi prv, než začnete nosiť bicyklov používať. Uchovajte si ich pre ďalšie a bezpečné použitie.
- 2) Nosič bicyklov, ktorý ste si práve zakúpili je určený len na prepravu bicyklov.
- 3) Maximálna záťaž a počet bicyklov na nosič: 30 KG na nosič pre 2 bicykle a 45 KG pre nosič pre 3 bicykle alebo je záťaž a počet bicyklov uvedený v návode.
- 4) Nosič bicyklov nie je určený na prepravu tandemových bicyklov.
- 5) V prípade detských bicyklov nie je kompatibilita nosica bicyklov zarúčená .
- 6) Záruka sa nevzťahuje na prípad nedodržania montážnych inštrukcií a upozornenia, čo môže mať za následok vážne škody na vašom vozidle a narušiť vašu bezpečnosť ako aj bezpečnosť ostatných.

BEZPEČNOST NA CESTÁCH A VEDENIE MOTOROVÉHO VOZIDLA

- 1) Bez ohľadu, kde s vašim nosičom bicykla jazdíte, dodržiajte platnú legislatívu a nariadenia krajiny, v ktorej sa nachádzate.
- 2) Štátna poznávacia značka a signalizačné svetlá musia byť povinne viditeľné. Dbajte na to, aby nosič bicyklov a a samotné bicykle nezakrývali a v prípade potreby použite náhradu štátnej poznávacej značky a signalizačných svetiel (ako voľba) na zadnej časti vášho nosica bicyklov a zároveň sa ubezpečte o správnej funkcii.
- 3) Nikdy nejazdíte mimo spevnenej cestnej siete . Terénna jazda nie je povolená.
- 4) Nosič bicyklov zväčšuje dĺžku vozidla pričom bicykle môžu meniť šírku a výšku vozidla. Dávajte pozor v prípade úzkeho a náročného prechodu alebo v prípade, že cúvate. Bremená presahujúce nosné zariadenie musia byť splnať predpisy platných nariadení a musia byť správne upevnené.
- 5) Spôsob vedenia vášho motorového vozidla musí zodpovedať vzduchový odpor nosica bicyklov a bicyklov samotných , pretože spôsob, akým sa vozidlo správa môže byť odlišný v zatáčkach a pri brzdení.
- 6) Rýchlosť prispôsobte prevážaného bremena a z dôvodu vyššej bezpečnosti nikdy neprekračujte maximálnu odporúčanú rýchlosť 90 km/h.
- 7) Pri prechodoch cez spomalovace alebo iné prekážky znasne spomalte (prechod pri rýchlosti 10 km/h). Vaše motorové vozidlo vedie flexibile a predvídavo.
- 8) Odstráňte výrobok po použití.

BEZPEČNÉ A NÁLEŽITÉ POUŽITIE

- 1) Pred montážou nosica bicyklov sa uistite o kompatibilitte montáže s vašim vozidlom.
- 2) V prípade bicyklov, ktoré majú neobvyklú geometriu si musíte overiť ich kompatibilitu s nosicom. V prípade bicyklov s rámom bez vrchného priečníka je možné na bicykel pridať (voľba) dodatočný tyč, aby sa dal uložiť na nosic bicyklov.
- 3) Záťaž musí byť vhodne prerozdelená na celú plochu nosného zariadenia a jeho ťažisko sa musí nachádzať co najnižšie.
- 4) Niektoré z našich modelov nosícov bicyklov sú vybavené sklápňým systémom, ktorý umožňuje prístup ku kufru pre väčšinu vozidiel. Konceptia niektorých vozidiel alebo typ namontovaného ťažného zariadenia neumožňuje používanie tejto funkcie.
- 5) Pre maximálne záťažbe odporúčané konštruktérom vášho vozidla si pozrite návod na použitie vášho vozidla. A v prípade nosícov

- 1) Krepлення, нижє максимального веса багажника для велосипедов, эта величина должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
- 2) Максимально допустимый вес багажника для велосипедов – вес пустого багажника + вес велосипедов.
- 3) Наши багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие норме, установленной в Директиве 94/20/CE от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
- 4) Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами, приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
- 5) Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем, перед установкой багажника.
- 6) Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать элементы крепления: для этого сверяйтесь с параметрами силы натяжки крепления, указанными в руководстве по установке.
- 7) Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементов крепления.
- 8) В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затяните крепежные крeпeки.
- 9) Зажиксируйте груз должным количеством ремней, внимательно следуя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиле.
- 10) Изношенные и обтрeпанные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
- 11) Вы можете самостоятельно установить дополнительные отражатели для защиты ваших велосипедов.
- 12) Т.к. выхлопные газы автомобиля очень горячие, никогда не располагайте в непосредственной близости от выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов, а также любые иные части багажника.
- 13) При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос,), т.к. они могут оторваться или оказать сильное сопротивление ветру.
- 14) Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза, чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
- 15) В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажник автомобиля.
- 16) Необходимо исключить любые эластичные крепления.
- 17) Включая задний дворник автомобиля, предварительно убедитесь в том, что установленный багажник не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее (для этого обратитесь в фирменный сервис-центр по обслуживанию вашей марки автомобилей).
- 18) Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов, необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
- 19) Включенный датчик заднего хода реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

- 1) Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
- 2) Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
- 3) Все неисправные или изношенные детали должны быть заменены без промедления.
- 4) Чистка багажника для велосипедов: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества, лучше используйте мыльную воду.
- 5) Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
- 6) После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по установке.

5) Consultați manualul autovehiculului pentru a verifica sarcina maxima admisa de constructorul autovehiculului. Dacă dorii să montați suportul de biciclete pe rulota, verificați sarcina maxima "S" care e trecuta in instructiunile cărîgului de remorcare. Dacă in manualul autovehiculului sau pe rulota este trecuta o sarcina maxima mai mica decât sarcina maxima autorizatã pentru suportul de biciclete, trebuie luata în calcul cea mai mica limitã de sarcina, reducând, de exemplu, numarul bicicletelor care sunt transportate. Sarcina maxima a suportului de biciclete este egala cu greutatea bicicletelor.

- 6) Suporturile noastre pot fi montate pe rulota numai dacă cârligele de remorcare sunt în conformitate cu Directiva Europeanã 94/20/CE din 30 Mai 1994 si daca au un dispozitiv de cuplare al carui diametru masoara 50 mm.
- 7) Înaintea fiecarui stadiu de montare a suportului, verificați tabelele de la începutul instruc iunilor privind asigurarea suportului prin chingi.
- 8) Curatati cu atentie zonele de contact si sustinere dintre suport si autovehicul înainte de montarea suportului.
- 9) Suportul trebuie sa fie montat perfect pe autovehicul. Parametrii de montare trebuie ajusta i cu aten ie si acurate e: cititi indicai iile din instruc iunile de montare privind for a de strângere.
- 10) Înainte de plecare si în timpul calatoriei, verifica i etanseitatea chingilor si a celorlalte elemente de asigurare. Dacă bicicletele de pe suport sau chiar suportul s-a miscat, etanseaza i-le imediat.
- 11) Asigura i suportul de biciclete pe autovehicul folosind chingi suficiente conform instruc iunilor de montare.
- 12) Chingile uzate sunt periculoase si trebuie schimbate de urgen a.
- 13) Bicicletele trebuie protejate cu mijloace suplimentare.
- 14) Teava de esapament a autovehiculului este fierbinte. Nu lasa i cauciucurile bicicletei, chingile sau alte elemente sa vina în contact cu aceasta.
- 15) Îndepartai toate accesoriile de la biciclete (cosuri, pompe, etc.) care pot cadea sau pot fi slabite datorita vântului puternic.
- 16) Respectai distan a minima (35 cm/14 inci) între pamânt si partea cea mai joasa a incarcaturii pentru a evita orice impact între drum (troțuar, rampa) si biciclete. Dacă ro ile bicicletelor sunt prea aproape de pamânt, scoate i-le si transporta i-le în portbagaj.
- 17) Nu folosi i dispozitive de asigurare din elastic.
- 18) Nu utiliza i stergatorul din spate dacă nu sunte i siguri ca acesta nu este obstructionat de suportul de biciclete. Unele vehicule sunt echipate cu un stergator spate automat ca i care trebuie sa dezactivezi aceasta functie.
- 19) Dacă autovehiculul dumneavoastra este dotat cu un deschizator de portbagaj automat, trebuie sau sa dezactivezi acesta functie sau sa deschide i portbagajul manual când suportul de biciclete este plasat pe vehicul.
- 20) Senzorii activi vor reac iona la suportul de biciclete si vor porni alarma.

ÎNȚEȚINEREA SUPTULUI DE BICICLETE

- 1) Este interzisã modificarea suportului de biciclete sub orice forma.
- 2) Pentru o functionare corectã a suportului de biciclete pastrat în condi ii bune si nu trebuie lasat sa se deterioreze.
- 3) Orice par i deteriorate trebuie schimbate imediat.
- 4) La curatarea suportului, nu folosi i produse chimice corozive, ci apa cu sapun.
- 5) Demontai suportul de biciclete când spalati masina.
- 6) Depozita i cu aten ie suportul de biciclete după utilizare si pastrai toate documentele referitoare la acesta.

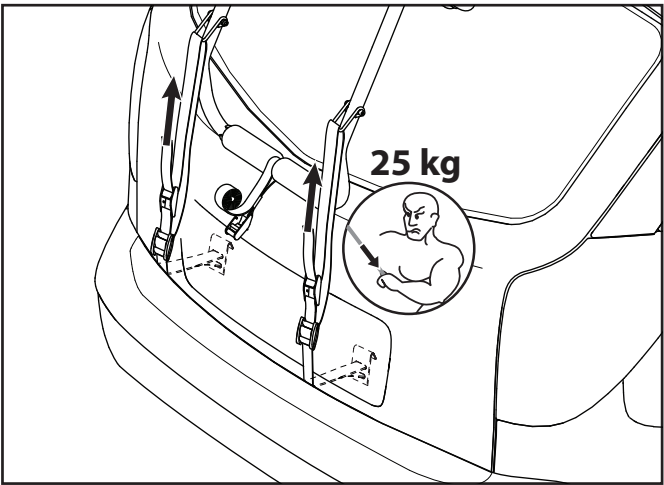
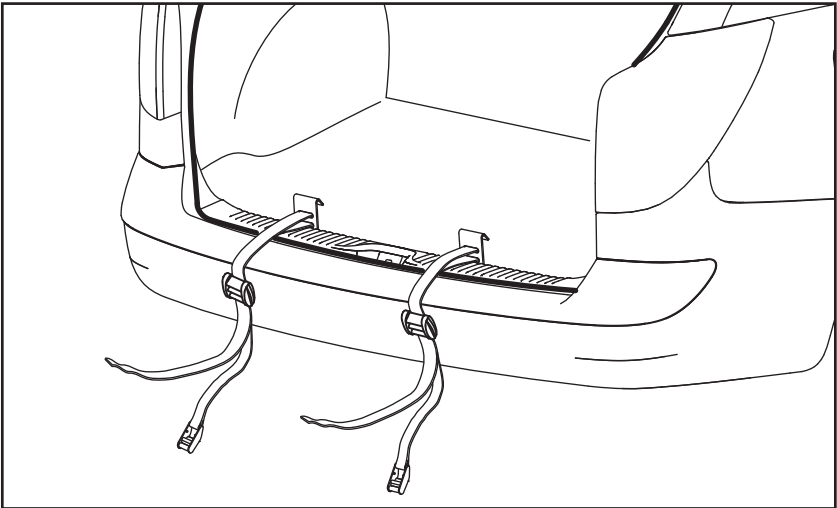
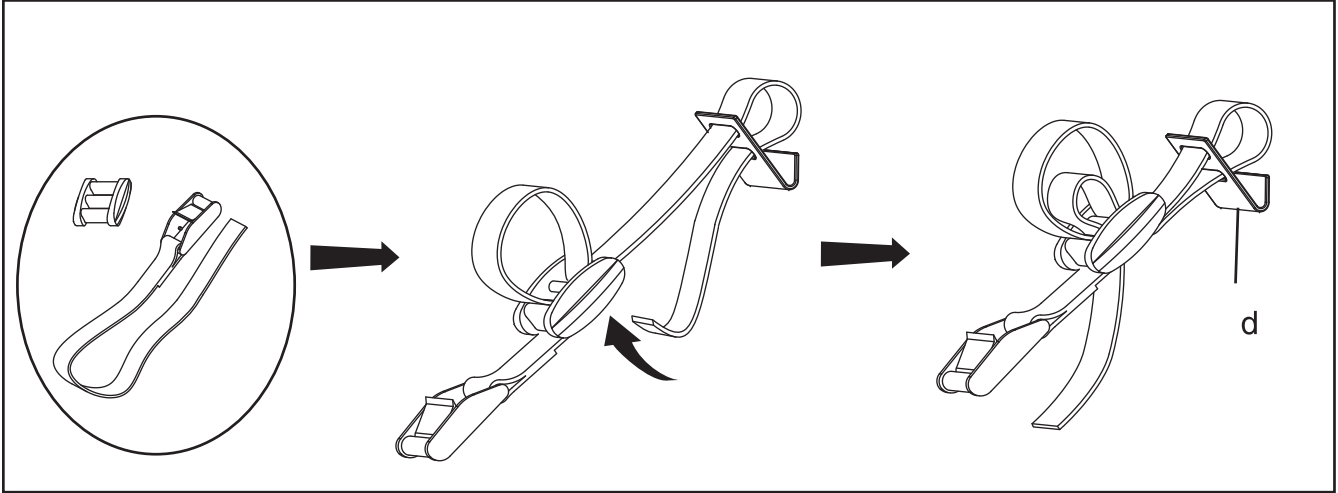
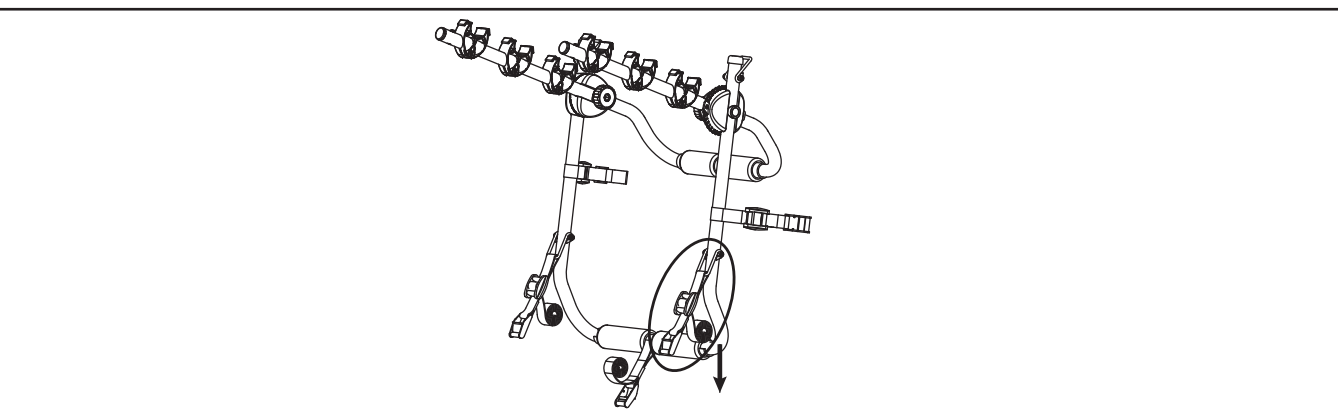
2) Nosič bicyklov, ktorý ste si práve zakúpili je určený len na prepravu bicyklov. Maximálna hmotnosť nosica bicyklov – hmotnosť na prázdno + hmotnosť bicyklov.

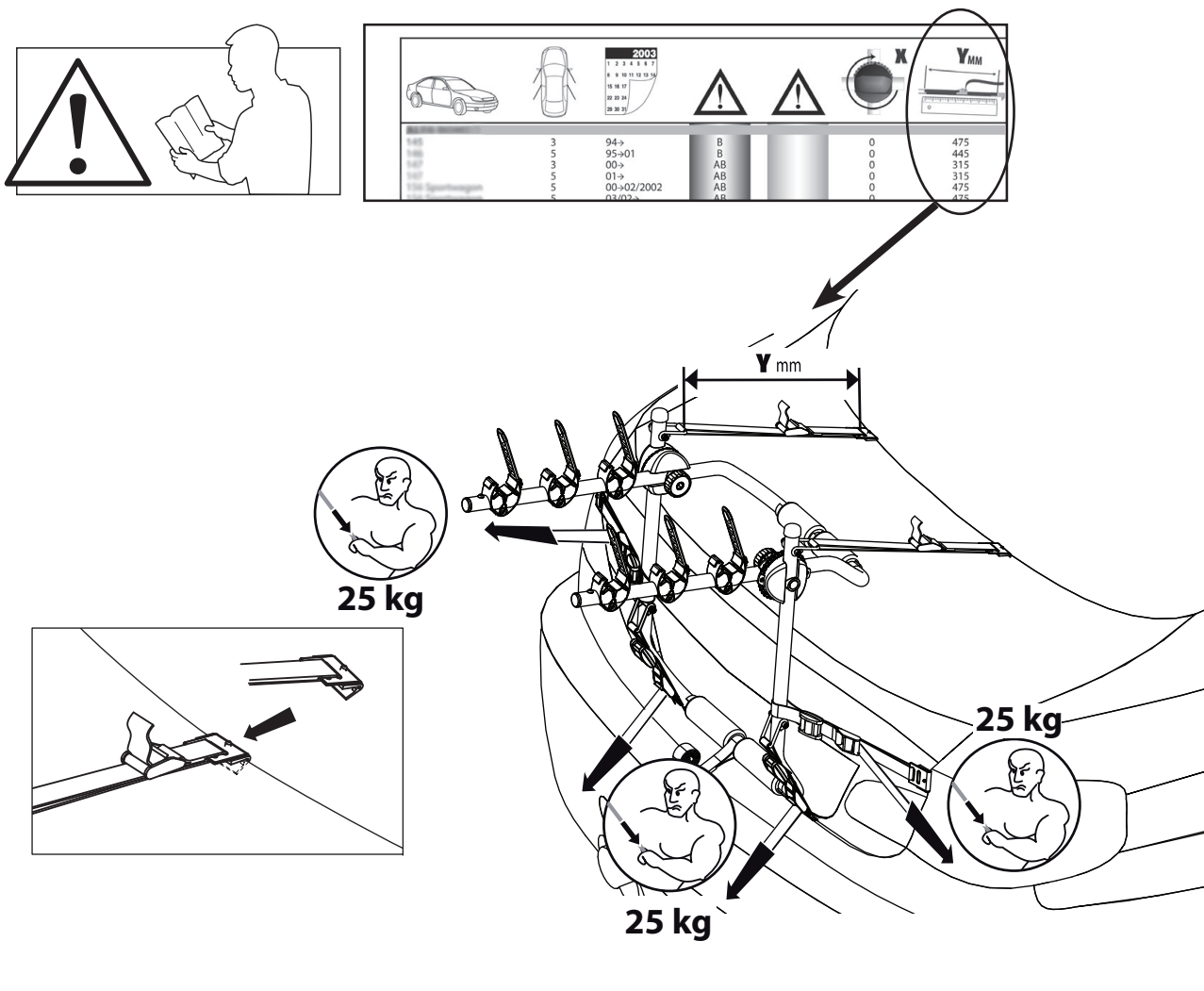
- 6) Naše nosice bicyklov na ťažnom zariadení sú garantované len pre ťažné zariadenia zhodné so Smernicou 94/20/CE zo dna 30. mája 1994, ktoré majú ťažnú guľu s priemerom 50 mm.
- 7) Pre každou etapu skladania vášho nosica bicyklov si overte si dotyčné tabuľky na začiatku návodu v rámci nosícov bicyklov s upevnením prostredníctvom popruhov.
- 8) Sily a oporné zóny medzi noscom bicyklov a vašim vozidlom pred samotným nasadením nosica bicyklov.
- 9) Nosič bicyklov musí byť s vašim vozidlom úplne súdržný. Nastavenie upevňovacích súčastí je potrebné vykonať starostlivo a presne: overte si silu utiahnutia odporúčanú v montážnom návode .
- 10) Pred odchodom a počas jazdy kontrolujte výdrž pásov a ostatných upevňovacích zariadení.
- 11) V prípade potreby a ihneď v prípade presunu bicyklov na nosic alebo nosica na vozidlo ich znova utiahnite.
- 12) Popruhy rozložte na vašom vozidle v dostatočnom počte na základe montážneho návodu nosica bicyklov.
- 13) Na ochranu bicyklov si zabezpečte doplnkové ochrany.
- 14) Výfukové plyny vozidla sú veľmi teplé, do predlženej časti výfukového tlmiča nikdy neumiestňujte pneumatiky bicyklov, ani pásy nosica bicyklov alebo akékoľvek iné súčasti.
- 15) Z bicyklov dajte dole všetko príslušenstvo (tašku, detskú sedadku, pumpu, ...), ktoré by mohli v prípade silného veterného prúdu odpojiť.
- 16) Dodržujte minimálnu vzdialenosť (35 cm) medzi zemou a najnižšou castou vášho nákladu, aby ste sa vyhli akémukoľvek riziku nárazu medzi cestou alebo chodníkom a vašimi bicyklami.
- 17) V prípade potreby odmontujte koliesá bicykla, ktoré sú príliš blízko zeme a umiestnite si ich do kufru.
- 18) Pred používaním zadného stierača si najprv overte, či vám to nosič bicyklov umožňuje. Niektoré vozidlá sú vybavené automatickým spúšťaním zadného stierača, preto ho v danom prípade nevyhnutne odpojte (obráťte sa na servis značky vášho motorového vozidla).
- 19) Ak je vaše vozidlo vybavené zariadením na automatické otváranie kufru, je potrebné ho v prípade nainštalovaného nosica bicyklov vypnúť, alebo kufor otvárať len ručne.
- 20) Ak nevyhnete parkovacieho asistenta, ten bude nosič neustále snímať. V takom prípade je normálne, že bude vydávať zvuk.

ÚDRŽBA NOSICA BICYKLOV

- 1) Nosič bicyklov nesmie podstupovať žiadnu úpravu.
- 2) Aby bol nosič použiteľný, nesmie sa poškodiť a musí sa udržiavať v dobrom stave.
- 3) Každá poškodená alebo opotrebovaná súčasť musí byť neokladne vymenená.
- 4) Nosič bicyklov čistite: nepoužívajte žiadne agresívne chemické prostriedky ale len mydlovú vodu.
- 5) Pri umývaní vášho vozidla je nevyhnutné dať nosič bicyklov dole.
- 6) Po jeho použití nosič spolu s dokumentáciou starostlivo odložte.

24





INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

- O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicicletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
- O porta-bicicletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicicletas.
- Carga máxima e número de bicicletas admitidas pelos porta-bicicletas: 30 KG para um porta-bicicletas de 2 bicicletas, e 45 KG para um porta-bicicletas de 3 bicicletas, ou a carga e o número de bicicletas especificados nas instruções.
- O porta-bicicletas não está previsto para o transporte de bicicletas duplas.
- A compatibilidade do porta-bicicletas para bicicletas de crianças não está garantida.
- A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

- Seja qual for o país em que circular com o porta-bicicletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
- A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicicletas e as bicicletas não os tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicicletas e verifique o respectivo funcionamento.
- Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
- O porta-bicicletas aumenta o comprimento do veículo e as bicicletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
- A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicicletas e das bicicletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
- Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 90 km/h.
- Abrande muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
- Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

- Antes de montar o porta-bicicletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
- Cada bicicleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicicletas com o porta-bicicletas. Para as bicicletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicicleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicicletas.
- A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respectivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
- Alguns dos nossos modelos de porta-bicicletas estão equipados com um sistema de báscula que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A concepção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
- Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respetivo construtor. E, no quadro dos portabicicletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga "S" inscrito na placa sinalética do

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KŁAPIE LUB NA HAKU HOŁOWNICZYM

INFORMACJE OGÓLNE

- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciążar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.

BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOSÓB PROWADZENIA POJAZDU

- Poruszając się samochodem z uchwytami rowerowymi, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajdujemy.
- Tablica rejestracyjna i światła sygnalizacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyt rowerowy ich nie zasłaniał, a jeśli okaże się to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnalizacyjne za uchwytami rowerowymi oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tablica 7 lub 13 pinów »)
- Nie należy poruszać się po drogach pozbawionych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
- Uchwyt rowerowy zwiększa długość pojazdu a rowery mogą zmienić jego szerokość i wysokość. Należy uważać przy wąskich przejazdach oraz przy cofaniu.
- Ładunek wykraczający rozmiarami poza obrys samochodu powinien być oznaczony zgodnie z obowiązującymi przepisami i być odpowiednio przymocowany.
- Prowadząc pojazd, należy brać pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ zachowanie się pojazdu może podlegać wpływom wiatru, w szczególności na zakrętach i przy hamowaniu.
- Należy przystosować prędkość pojazdu do przewożonego ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej prędkości 90 km/godz.
- Należy zwolnić (do 10 km/godz.) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności.
- Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobraźnią sytuacyjną.
- Abym zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zdjąć uchwyt rowerowy po jego użyciu.

ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

- Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
- Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzać, czy uchwyt odpowiada rowerom. W przypadku rowerów damskich, należy zastosować dodatkowy pręt (w opcji) przed ustawieniem na bagażniku (adapter do damki).
- Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniższy.
- Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylania pozwalający na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
- Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pułap obciążenia. W przypadku zamon-

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS FIGYELMEZTETÉS VONÓHOROG-FEJRE EROSÍTÓHELYEVEDERES KERÉKPÁRTARTÓHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- A kerékpártartó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a figyelmeztetéseket és a szerelési utasításokat, és tartsa be őket a legapróbb részletekig, valamint orrize meg őket a későbbi felhasználás és a biztonságos használat céljából.
- Az Ön által vásárolt kerékpártartó kizárólag kerékpárok szállítására szolgál.
- A kerékpártartó maximális terhelhetősége a kerékpárok számától függően : 2 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 30 kg és 3 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 45 kg, illetve a használati utasításban megadott terhelhetőség és kerékpárszám.
- A kerékpártartó nem alkalmas tandemek szállítására.
- A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas gyermek kerékpárok szállítására.
- A garancia nem érvényes, ha nem tartják be a szerelési utasításokat és figyelmeztetéseket, ami súlyosan károsíthatja gépjárművét és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

KÖZÜTI BIZTONSÁG ÉS VEZETÉS

- Bármely országban autózson is kerékpártartójával, tartsa be az adott ország törvényeit és törvéyszabályait.
- A rendszámátáblának és az irányjelzőknek feltétlenül láthatóknak kell lenniük. Ügyeljen arra, hogy a kerékpártartó és a kerékpárok ne takarják el azokat, és, ha szükséges, helyezzen el (opcionálként) pótrendszámátáblát és jelzőlámpákat a kerékpártartó hátsó részére, és győződjön meg azok jó működéséről.
- Soha ne közeledjen a kerékpártartóval aszfalt nélküli utakon és terepjárási.
- A kerékpártartó megneveveli a gépjármű hosszát, a kerékpárok pedig módosíthatják a gépjármű szélességét és magasságát. Szűk és kényves helyeken illetve hátramenetben vezessen figyelmesen. A tartószerveket túlnyúló szállítmányok esetében az érvényes szabályozó rendletek szerint kell eljárni és elrendezni a rakományt.
- Vezetés közben figyelembe kell venni a kerékpártartó és a kerékpárok légellenállását, mivel a gépjármű viselkedése a kanyarokban és fékezéskor megváltozhat.
- A sebességet a szállítmánynak megfelelően kell megválasztani, és a nagyobb biztonság érdekében soha ne lépje túl az engedélyezett 90 km/h maximális sebességát.
- A fkvorendszerek vagy más akadályokon áthaladva jelentősen csökkenteni kell a sebességet (10 km/h). Vezessen óvatosan és körültekintően.
- Távolítsa el a termék használata után.

BIZTONSÁGOS ÉS MEGFELELO HASZNÁLAT

- A kerékpártartó felszerelése előtt győződjön meg róla, hogy annak felszerelése kompatibilis-e az Ön gépjárművével.
- Minden kerékpárnak sajátos felépítése van. Önnek kell ellenőrizni, hogy kompatibilisek-e a kerékpárok a kerékpártartóval. Azokat a kerékpárokat, amelyeknek nincs keresztráúd, (opcionálisan) egy pótvázzal kell kiegészíteni, amelynek a segítségével elhelyezhetők a kerékpártartón.
- A szállítmányt a kerékpártartó egész felületén egyenletesen kell elosztani és a súlypontjának a leheto legalacsonyabban kell lennie.
- Egyes kerékpártartó modelljeink billenőszervezettel vannak felszerelve, amelyek a legtöbb gépjármű esetében a csomagtartóhoz való hozzáférést biztosítják. Egyes gépjárművek vagy vonóhorog típusok tervezése nem teszi lehetővé ennek a funkciónak a használatát.
- Olvassa el gépjárműve kézikönyvében a konstruktor által maximálisan engedélyezett terhelést.

A gépjármű vonóhorgára szerelhető kerékpártartók esetében olvassa el a vonóhorog jelzőtábláján megadott « S » terhel-

reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sinalética do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicicletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicicletas transportadas. O peso máximo do porta-bicicletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicicletas.

- Os nossos porta-bicicletas com reboque só estão garantidos para reboques em conformidade com a Directiva 94/20/CE, de 30 de Maio de 1994, possuindo uma bola de reboque com um diâmetro de 50 mm.
- Tratando-se de porta-bicicletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicicletas, os quadros de afectação no início do folheto.
- Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicicletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicicletas.
- O porta-bicicletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.
- Controle, antes da partida e durante o trajeto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fixação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicicletas sobre o porta-bicicletas, ou do porta-bicicletas relativamente ao veículo.
- Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicicletas no seu veículo.
- As correias gastas ou desfadadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.
- Compete-lhe acrescentar protecções adicionais para proteger as suas bicicletas.
- Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicicletas, nem as correias do porta-bicicletas, ou quaisquer outras peças deles.
- Retire todos os acessórios das bicicletas (sacos, porta-bebés, bomba,...) susceptíveis de se desprenderem ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.
- Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicicletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicicletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.
- Exclua qualquer dispositivo elástico.
- Nunca faça funcionar o limpa-vidros traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado de que o porta-bicicletas o permite. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automático do limpa-vidros traseiro; se for esse o caso, é imperativo desligá-lo (informe-se do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo).
- Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicicletas estiver montado.
- O radar de marcha atrás sem desconexão detecta o porta-bicicletas. É normal que dê um sinal sonoro.

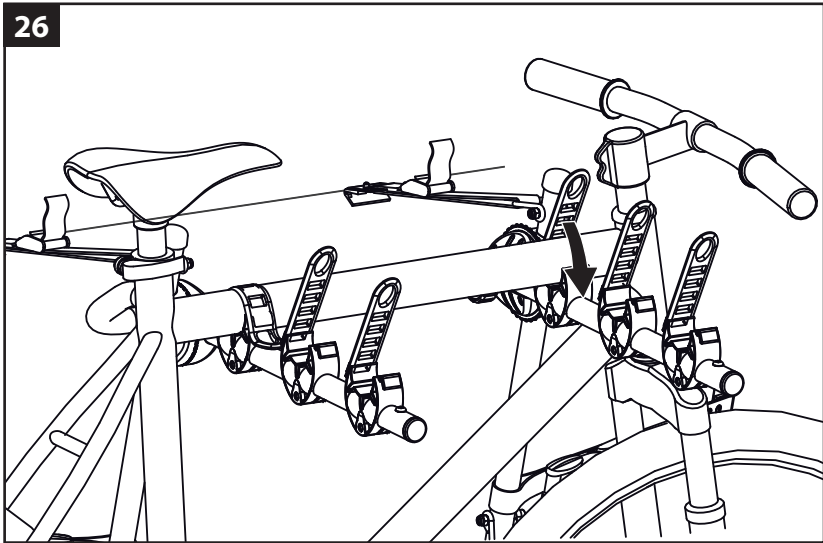
MANUTENÇÃO DO PORTA-BICICLETAS

- O porta-bicicletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
- Para ser utilizado, o porta-bicicletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
- Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
- Limpeza do porta-bicicletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
- Retire imperativamente o porta-bicicletas quando o seu veículo é lavado.
- Guarde cuidadosamente o porta-bicicletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciążar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.
- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciążar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.
- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciążar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.
- Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- Ciążar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrozić bezpieczeństwu innych pojazdów.

KONSERWACJA UCHWYTU ROWEROWEGO

- Nie należy modyfikować uchwytu rowerowego.
- Do prawidłowego użytkowania, uchwyt rowerowy powinien być sprawny oraz utrzymywany w dobrym stanie.
- A kerékpártartó maximális súlya – Az úres kerékpártartó önsúlya + a kerékpárok súlya.
- Czyszczenie uchwytu rowerowego: nie wolno stosować agresywnych produktów chemicznych, lecz wodę z mydłem.
- Uchwyt rowerowy, w trakcie mycia pojazdu, powinien być obowiązkowo zdjęty.
- Po każdym użytkowaniu, zdjęty bagażnik rowerowy, powinien być starannie przechowywany wraz z całą jego dokumentacją.



GEBRAUCHSANWEISUNG UNDWARNHINWEISE HECK-FAHRRADTRÄGER MIT GURTEN UND AUF ANHÄNGERKUPPLUNG

- ALLGEMEINES**
- 1) Dieser Warnhinweis und die Montageanleitungen müssen unbedingt gelesen und bis ins kleinste Detail berücksichtigt werden, bevor der Fahrradträger verwendet wird. Weiters müssen diese Unterlagen für zukünftige Verwendungen aufbewahrt werden, um einen sicheren Einsatz zu gewährleisten.
 - 2) Der Fahrradträger den Sie gekauft haben ist einzig für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
 - 3) Maximale Last und Anzahl der zugelassenen Fahrräder für die Fahrradträger: 30 kg für einen Fahrradträger für 2 Fahrräder und 45 kg für einen Fahrradträger für 3 Fahrräder oder die auf der Anleitung angegebene Last und Anzahl der Fahrräder.
 - 4) Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandems vorgesehen.
 - 5) Die Kompatibilität dieses Fahrradträgers für Kinderäder ist nicht garantiert.
 - 6) Die Garantie verfällt bei Nichtberücksichtigung derWarnhinweise und Montageanleitung, dies kann zudem zu großen Schäden an Ihrem Fahrzeug führen und Ihre eigene Sicherheit und jene anderer gefährden.

- STRASSEN- UND FAHRSSICHERHEIT**
- 1)Wo auch immer Sie mit Ihrem Fahrradträger unterwegs sind, halten Sie unbedingt die Gesetzgebung und Vorschriften des Landes ein, in welchem Sie sich befinden.
 - 2) Das Nummernschild sowie die Fahrzeugleuchten müssen unbedingt sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch den Fahrradträger und die Fahrräder verdeckt werden und bringen Sie gegebenenfalls ein Duplikat der Nummertafel und der Fahrzeugleuchten (als Option) hinten an Ihrem Fahrradträger an und kontrollieren Sie, dass diese letzteren auch funktionieren.
 - 3) Niemals außerhalb des geteerten Straßennetzes fahren, das Fahren im Gelände ist nicht genehmigt.
 - 4) Der Fahrradträger erhöht die Fahrzeuglänge und die Fahrräder können die Breite und Höhe des Fahrzeugs verändern. Achtung bei engen oder schwierigen Durchfahrten oder beim Rückwärtsfahren.
 - Für Lasten, die über das Trägersystem hinausgehen, müssen die geltenden Bestimmungen einhalten und diese müssen ausreichend befestigt werden.
 - 5) Ihr Fahrverhalten muss dem Widerstand des Fahrradträgers und der Fahrräder entsprechen, denn das Verhalten des Fahrzeugs kann in Kurven und beim Bremsen verändert sein.
 - 6) Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der transportierten Last an und überschreiten Sie aus Sicherheitsgründen niemals die empfohlene Höchstgeschwindigkeit von 90 km/h.
 - 7) Geschwindigkeit beim Überfahren von Holperschwellen oder anderen Hindernissen stark zurückschalten (Überfahren mit 10 km/h). Fahren Sie ruhig und voraussichtlich.
 - 8) Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch.

- SICHERE UND ADÄQUATE VERWENDUNG**
- 1) Vor der Montage des Fahrradträgers muss die Kompatibilität der Montage mit Ihrem Fahrzeug überprüft werden.
 - 2) Nachdem jedes Fahrrad eine besondere Geometrie hat, obliegt es Ihnen, die Kompatibilität Ihrer Fahrräder mit dem Fahrradträger zu überprüfen. Für Fahrräder die einen Rahmen ohne obere Stange haben, kann eine zusätzliche Stange (als Option) am Fahrrad angebracht werden, damit dieses auf den Fahrradträger befestigt werden kann.
 - 3) Die Lastmuss gleichmäßig auf dem gesamten Trägersystem verteilt werden und der Schwerpunkt muss so tief wiemöglich sein.
 - 4) Einige unserer Fahrradträger-Modelle sind mit einem Klappsystem ausgestattet, welches den Zugriff zum Kofferraum der meisten Fahrzeuge ermöglicht. Das Konzept einiger Fahrzeuge oder die Art der montierten Befestigung ermöglicht nicht die Verwendung dieser Funktion.
 - 5) Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs die vom Hersteller maximal genehmigten Lasten nach. Bei Fahrradträgern,

ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTERIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

- INTRODUZIONE**
- 1) Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabicicletta e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabicicletta in piena sicurezza.
 - 2) Il portabicicletta che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
 - 3) Carico massimo e numero di biciclette ammesso per il portabicicletta: 30 KG per portabicicletta da 2 biciclette e 45 KG per portabicicletta da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
 - 4) Il portabicicletta non è previsto per il trasporto di tandem.
 - 5) La compatibilità del portabicicletta non è garantita in caso di biciclette per bambini.
 - 6) La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

- SICUREZZA STRADALE E GUIDA**
- 1) Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabicicletta, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
 - 2) La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabicicletta o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabicicletta, controllando il buon funzionamento di quest'ultime.
 - 3) Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
 - 4) Il portabicicletta fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l'altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia.
 - I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
 - 5) La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabicicletta e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
 - 6) Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 90 km/ora.
 - 7) Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
 - 8) Rimuovere il prodotto dopo l'uso.

- USO SICURO E APPROPRIATO**
- 1) Prima di montare il portabicicletta, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
 - 2) In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabicicletta. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta una barra supplementare (optional) per permettere di appoggiarla sul portabicicletta.
 - 3) Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
 - 4) Alcuni dei nostri modelli di portabicicletta sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l'accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l'uso di questa funzione.

GEBRUIKSHANDLEIDING EN WAARSCHUWINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET RIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

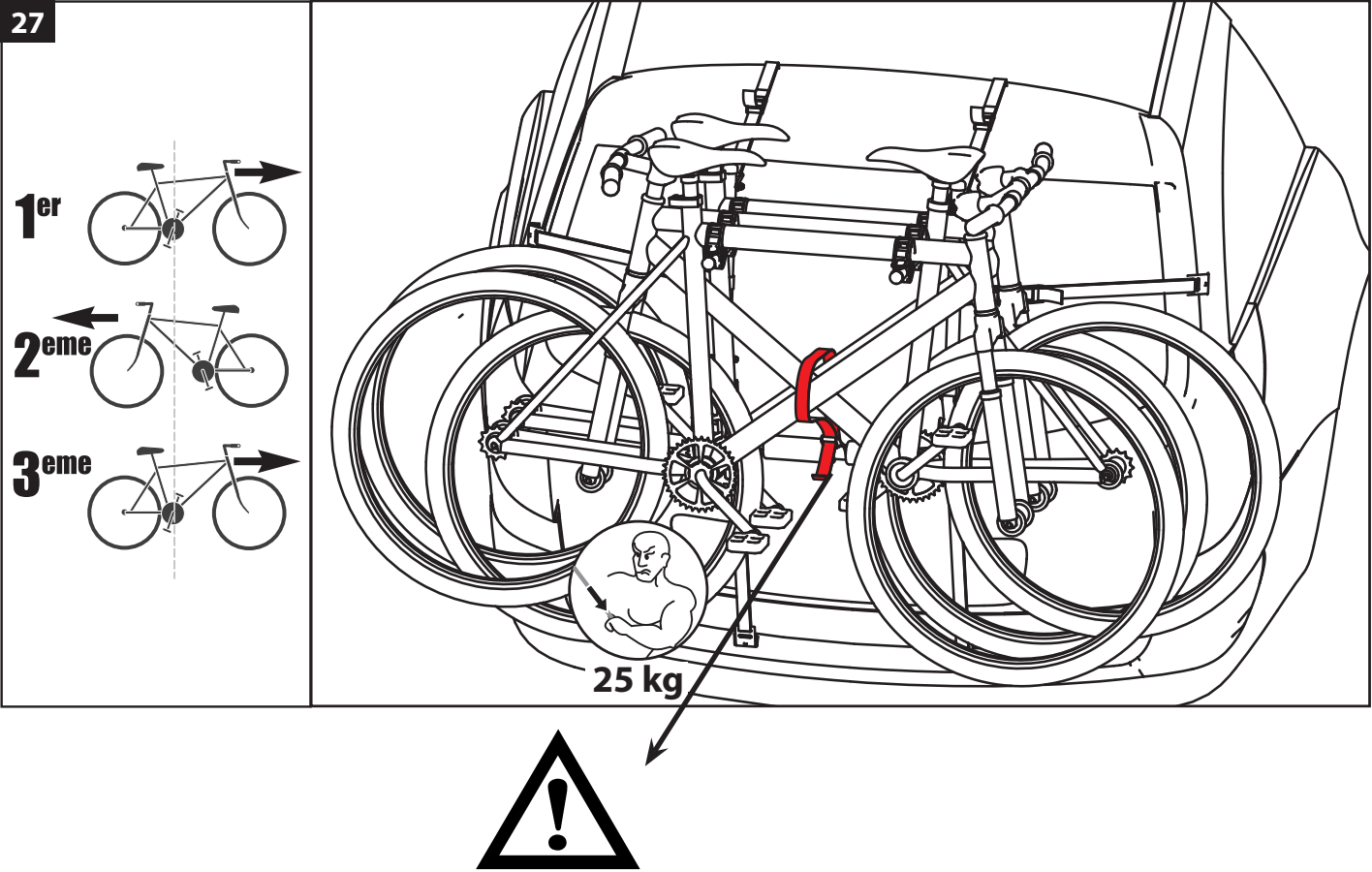
- ALGEMEEN**
- 1) De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
 - 2) Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
 - 3) Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
 - 4) Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
 - 5) De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
 - 6) De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

- VERKEERSVEILIGHEID EN RUGGEDRAG**
- 1) In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
 - 2) De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
 - 3) Rijd nooit buiten het verharde weggennet; off-road rijden is niet toegestaan.
 - 4) Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden.
 - Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
 - 5) Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
 - 6) Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 90 km/u.
 - 7) Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
 - 8) Verwijder het product na gebruik.

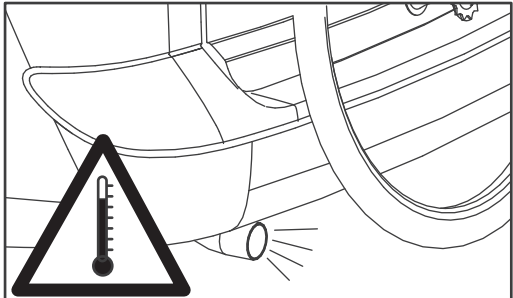
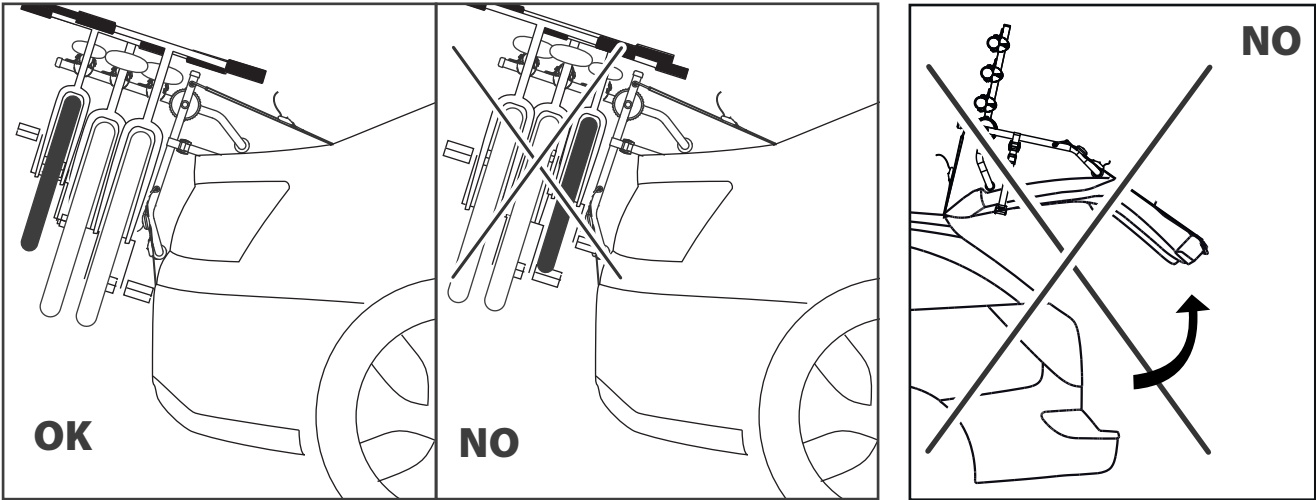
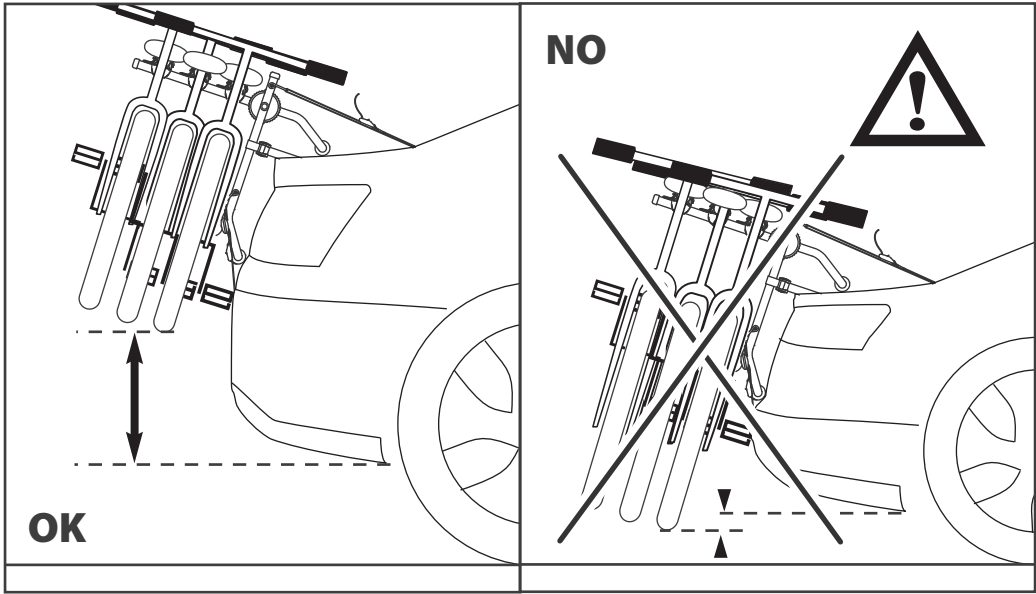
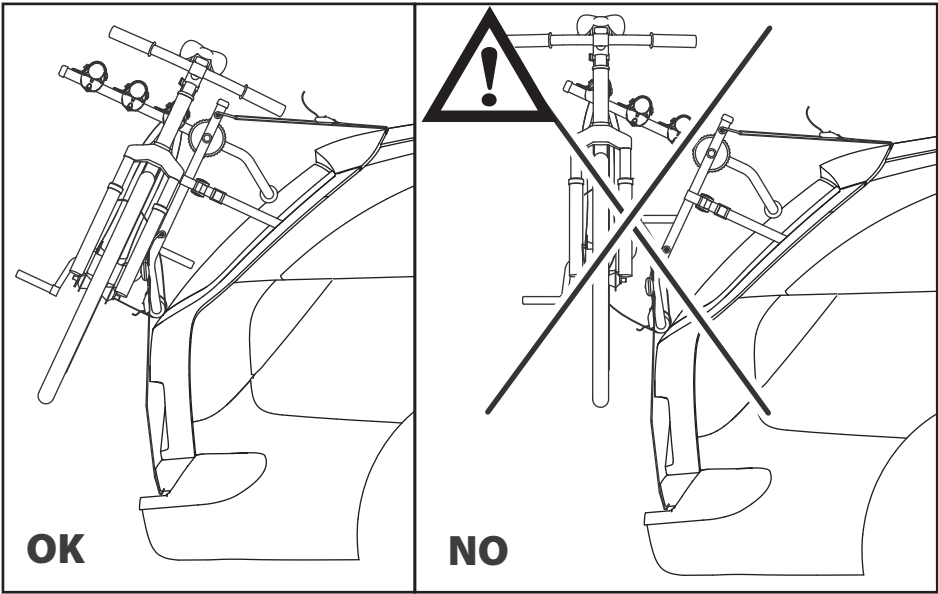
- VEILIG EN CORRECT GEBRUIK**
- 1) Vóór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
 - 2) Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optioneel) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
 - 3) De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
 - 4) Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met angekoppelde aanhangwagen is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
 - 5) Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting "S" te

- die af de Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs befestigt werden, berücksichtigen Sie den Wert der Last « S », der auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung ausgewiesen ist. Wenn die im Handbuch Ihres Fahrzeugs oder auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung genannte Last kleiner ist als die Höchstlast des Fahrradträgers, so muss dieser Wert eingehalten werden, indem zum Beispiel die Anzahl der transportierten Fahrräder verringert wird.
- Höchstlast des Fahrradträgers = Leergewicht + Gewicht der Fahrräder.
- 6) Unsere Fahrradträger auf Anhängerkupplung werden nur für Anhängerkupplungen garantiert, die der EG-Richtlinie 94/20/EG vom 30. Mai 1994 entsprechen und eine Kupplungskugel mit einem Durchmesser von 50 mm haben.
- 7) Überprüfen Sie vor jedem Schritt der Montage Ihres Fahrradträgers die Verwendungstabellen am Beginn der Anleitung, bei Fahrradträgern mit Befestigung durch Gurten.
- 8) Reinigen Sie vor dem Aufsetzen Ihres Fahrradträgers sorgfältig die Kontakt- und Aufstützozonen zwischen dem Fahrradträger und Ihrem Fahrzeug.
- 9) Der Fahrradträger muss fest mit Ihrem Fahrrad verbunden sein. Das Einstellen der Befestigungselemente muss sorgfältig und genau erfolgen: Siehe den, in der Montageanleitung empfohlenen Drehmoment.
- 10) Vor dem Abfahren und während der Fahrt das Halten der Gurten und anderen Befestigungselemente überprüfen. Gegebenenfalls, sollten sich die Fahrräder auf dem Fahrradträger oder der Fahrradträger im Verhältnis zum Fahrzeug bewegen, sofort nachziehen.
- 11) Befestigen Sie eine ausreichende Anzahl von Gurten und befolgen Sie genauestens die Montageanleitung des Fahrradträgers auf Ihrem Fahrzeug.
- 12) Abgenutzte oder ausgefranste Gurten sind gefährlich und müssen unbedingt ausgetauscht werden.
- 13) Es obliegt Ihnen, zusätzliche Schutzvorrichtungen hinzuzufügen, um Ihre Fahrräder abzusichern.
- 14) Nachdem die Auspuffgase des Fahrzeugs sehr heiß sind, achten Sie darauf, dass sich weder die Radreifen noch die Gurten des Fahrradträgers oder andere Teile in der Verlängerung des Auspuffs befinden.
- 15) Entfernen Sie alle Accessoires von Ihren Fahrrädern (Tasche, Kindersitz, Pumpe usw.), die sich ablösen oder einen großen Windwiderstand bilden könnten.
- 16) Berücksichtigen Sie einen Mindestabstand (35 cm) zwischen dem Boden und dem am tiefsten liegenden Teil Ihrer Ladung, um jegliches Aufprallrisiko zwischen der Straße oder einem Trottoir und Ihren Fahrrädern zu vermeiden. Wenn notwendig nehmen Sie die Reifen Ihrer Fahrräder ab, die sich zu nahe am Boden befinden und bringen Sie diese im Kofferraum unter.
- 17) Jede elastische Vorrichtung ist auszuschließen.
- 18) Die hinteren Scheibenwischer Ihres Fahrzeugs keinesfalls in Betrieb nehmen, bevor Sie sich versichert haben, dass der Fahrradträger dies ermöglicht. Einige Fahrzeuge sind mit einem automatischen Auslöser des hinteren Scheibenwischers ausgestattet. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, diesen abzuschalten (erkundigen Sie sich in einer Garage Ihrer Fahrzeugmarke über die Vorgangsweise).
- 19) Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Vorrichtung zur Öffnung des Kofferraums ausgestattet ist wird empfohlen, diese sobald der Fahrradträger angebracht ist, abzuschalten oder den Kofferraum nur manuell zu öffnen.
- 20) Der Rückfahrsensor, wenn dieser nicht abgeschaltet ist, erkennt den Fahrradträger. Es ist normal, dass er ein Warnzeichen abgibt.

- WARTUNG DES FAHRRADTRÄGERS**
- 1) Der Fahrradträger darf auf keinen Fall geändert werden.
 - 2) Für seine Verwendung darf der Fahrradträger nicht beschädigt sein und muss in gutem Zustand gehalten werden.
 - 3) Jedes beschädigte oder abgenutzte Teil muss umgehend ausgewechselt werden.
 - 4) Reinigung des Fahrradträgers: Keine aggressiven, chemischen Produkte sondern eher eine Seifenlauge verwenden.
 - 5) Ihr Fahrradträger ist vor der Fahrzeugwäsche unbedingt abzumontieren.
 - 6) Verräumen Sie Ihren Fahrradträger nach jeder Verwendung sorgfältig mit seinen Unterlagen.



- EN** Required usage of red binding straps
- FR** Sangle rouge à utiliser impérativement
- ES** Uso obligatorio de las correas rojas
- DE** Verpflichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten
- IT** È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
- NL** Het gebruik van de rode band is verplicht
- PT** É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
- PL** Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
- HU** Feltétlenül használja a piros hevedert
- RU** Использование красного ремня является обязательным
- RO** Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu
- SK** Červený pás použite povinne
- CS** Povinně použíti červených popruhů
- SV** Nödvändig användning av fästremmar
- BG** Червения колан е задължителен
- TR** Bağlama kayışları kullanma gerekliliğ
- UK** Обов'язкове використання кріпильних ременів
- EL** Ο κόκκινος ιμάντας να χρησιμοποιηθεί υποχρεωτικά
- DA** Den røde rem skal bruges



EN INSTRUCTIONS FORUSE AND WARNING CONCERNING REAR CYCLERACK WITH STRAPAND ON TOW BALL

GENERAL REMARKS

- 1) You must read this warning notice and the follow the assembly instructions to the letter before using the bicycle rack. Please store the warning and instructions for future safe use.
- 2) The bicycle rack you have just purchased is designed and intended for the transportation of bicycles only.
- 3) Maximum load and number of bicycles authorized on the bicycle rack: 30 kg (66 lbs.) for a 2-bicycle rack and 45 kg (99 lbs.) for a 3-bicycle rack, unless otherwise specified on the notice.
- 4) The bicycle rack is not intended for transporting tandem bicycles.
- 5) Compatibility with children's bicycles is not guaranteed.
- 6) The warranty does not cover circumstances resulting from a failure to follow the assembly instructions and warning. Improper assembly may cause damage to your vehicle and jeopardize your safety and that of others.

ROAD SAFETY

- 1) Please respect the rules and regulations of whatever state or country you are traveling in with your bicycle rack.
- 2) Your vehicle's registration plate and signaling tail lights must remain clearly visible. Make sure that the bicycle rack and bicycles do not obstruct these; if necessary, add a registration plate replica and tail light extensions (optional extra) behind your bicycle rack, ensuring that the lights are in proper working order.
- 3) Never drive on unpaved roads. All-terrain driving is not authorized with the bicycle rack.
- 4) The bicycle rack increases the vehicle's length, and the bicycles may increase its width and height. Be aware of this when passing through narrow or low clearance spaces and when reversing. Any loads exceeding the indicated dimensions must nevertheless respect existing regulations and be properly strapped down.
- 5) Your driving should take into account the wind factor. Wind blowing through the rack and bicycles can modify the response of the vehicle during turns and braking.
- 6) Adapt your speed according to the load you are carrying. For added safety, it is recommended not to exceed 90 km/h (56 mph).
- 7) Slow down considerably (down to 10 km/h, 6 mph) if passing over speed bumps or other obstacles. Drive smoothly and anticipate braking situations.
- 8) Remove the product after use.

SAFE AND APPROPRIATE USE

- 1) Before assembling the bicycle rack, make sure the assembly kit is compatible with your vehicle.
- 2) Since each bicycle has its own particular shape, you need to verify the compatibility of your bicycles with the bicycle rack. For bicycles without an upper crossbar, an additional bar (optional extra) may be added in order to fit it to the rack.
- 3) The load should be uniformly distributed along the entire surface of the support, and its center of gravity should be established as low as possible.
- 4) Some of our bicycle rack models are equipped with a swinging hinge which allows access to the trunk, on most vehicles. The design of certain vehicles, as well as the use of hitching trailers, prohibits the use of this function.
- 5) Please consult the your vehicle's user manual for the maximum load authorized by the vehicle's constructor. If fixing the bicycle rack to a trailer, check the maximum load "S" which is written on your hitch specifications. If the maximum load as indicated in your

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

- 1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
- 2) Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
- 3) Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
- 4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
- 5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
- 6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

- 1) Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans le quel vous vous trouvez.
- 2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et s'assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
- 3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
- 4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arrimées.
- 5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
- 6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 90 km/h.
- 7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
- 8) Retirer le porte vélos après utilisation.

UTILISATION SURE ET ADEQUATE

- 1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
- 2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte-vélos.
- 3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
- 4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- 5) Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque signa-

vehicle manual or on the trailer is less than the maximum authorized load of the bicycle rack, it is the lesser weight limit which must be observed, for example by reducing the number of bicycles to be transported. The maximum weight of the bicycle rack is equal to its own, unloaded weight plus the weight of the bicycles.

- 6) For trailer mounts, our bicycle racks are only guaranteed for mounting on hitches that conform to the European Directive 94/20/CE of May 30th 1994, and having a coupling hitch whose diameter measures 50 mm.
- 7) Before each stage of assembly of your bicycle rack check the tables at the start of the notice regarding bicycle racks to be attached by straps.
- 8) Carefully clean the contact and support areas between the bicycle rack and your vehicle before placing the bicycle rack.
- 9) The bicycle rack must fit your vehicle precisely. The attachment settings must be adjusted with care and accuracy: please refer to the indications on the assembly notice regarding tightening force.
- 10) Before leaving and during the journey, check the tightness of the straps and the other attachment elements. Retighten if necessary, and immediately if the bicycles on the rack or the bicycle rack itself has or have moved.
- 11) Attach the bicycle rack to your vehicle using a sufficient amount of straps, carefully following the assembly instructions.
- 12) Worn or frattered straps are dangerous and must imperatively be changed.
- 13) You should use whatever supplementary means necessary to protect your bicycles.
- 14) The vehicle's exhaust is very hot. Never allow bicycle tires, the straps from the rack, or any other element to come into contact with the exhaust pipe.
- 15) Remove all accessories from the bicycles (carriers, baskets, pump, etc), which may come off or be loosened in strong winds.
- 16) Respect minimal distance (35 cm/ 14 inches) between the ground and the lowest part of your load, in order to avoid any impact between the road (or a sidewalk or ramp) and the bicycles. If the bicycle wheels are too close to the ground, remove them and transport them in the trunk.
- 17) Do not use any elastic attachments.
- 18) Do not use the rear window wiper unless you are sure it can function unhindered by the bicycle rack. Some vehicles are equipped with an automatic rear window wiper, in which case it is essential to disconnect this (ask your authorized mechanic or dealer about the procedure to follow).
- 19) If your vehicle is equipped with an automatic trunk opener, you must either disconnect this function or take care only to open the trunk manually when the bicycle rack is in place.
- 20) Active reversing radars will react to the bicycle rack, and will generate an alert.

MAINTAINING YOUR BICYCLE RACK

- 1) The bicycle rack should not be modified in any way.
- 2) For proper use, the bicycle rack should be maintained in good condition and not allowed to fall into disrepair.
- 3) Any damaged or worn parts should be replaced immediately.
- 4) When cleaning the bicycle rack, do not use corrosive chemical products, but rather soapy water.
- 5) You must remove your bicycle rack when washing your vehicle.
- 6) Store your bicycle rack carefully after use and keep all documentation safely.

ES INSTRUCCIONES DE UTILIZACI3N Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- 1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro y para ser repuestas en los más pequeños detalles.
- 2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- 3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
- 4) El portabicicletas no esta concebido para el transporte de tandems.
- 5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- 6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- 7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCI3N

- 1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
- 2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- 3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- 4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso o caso de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- 5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- 6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 90 km/h como velocidad máxima.
- 7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- 8) Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

- 1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- 2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
- 3) La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- 4) Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tienen un enganche fijo, no permite utilizar esta función.
- 5) consulte el manual de utilización de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehículo. Respecto de los portabicicletas fijados al enganche de su vehículo, consulte el valor de la carga « S » señalada en la placa de su enganche. Si la carga indicada en el manual de su vehículo o sobre la placa del enganche son inferiores al peso máximo del

portabicicletas, entonces debe respetarse este valor disminuyendo por ejemplo el número de bicicletas que se transportan. El peso máximo del portabicicletas = su peso vacío + el peso de la(s) bicicleta(s).

- 6) Nuestros portabicicletas sobre el enganche están garantizados solo para los enganches conformes con la Norma 94/20/CE del 30 de mayo de 1994, los que tienen una bola de enganche de 50 mm de diámetro.
- 7) Para los portabicicletas que usan fijaciones con correas, verifique antes de cada etapa de colocación de su portabicicletas, los cuadros con los límites localizados al principio del manual.
- 8) Limpie cuidadosamente las zonas de contacto y de apoyo entre el portabicicletas y su vehículo antes de la colocación del portabicicletas.
- 9) El portabicicletas debe de estar perfectamente fijado a su vehículo. La instalación de los elementos de fijación debe realizarse con cuidado y precisión. Revise la fuerza de apriete señalada en el manual de instrucciones.
- 10) Controle antes y durante su viaje, la posición de las correas y de los otros dispositivos de fijación. Apriete de nuevo si es necesario y siempre si la bicicleta o el portabicicletas se desplazan.
- 11) Coloque y ordene las correas en un número suficiente siguiendo exhaustivamente el manual de colocación del portabicicletas en su vehículo.
- 12) Las correas usadas o deshilachadas son peligrosas y deben cambiarse imperativamente.
- 13) Es de su responsabilidad añadir protecciones adicionales para proteger sus bicicletas.
- 14) Dado que Los gases de escape del vehículo salen a alta temperatura, no permita el contacto entre el escape trasero y los neumáticos de las bicicletas o las correas del portabicicletas.
- 15) Saque todos los accesorios de sus bicicletas (bolsa mochila portabebés, borbón, ...) que pudieran soltarse o que pudieran ser afectados por el viento.
- 16) Considere una distancia mínima (35 cm) entre el suelo y la parte más baja de su carga para así evitar cualquier eventualidad de golpe entre la carretera o la acera y las bicicletas. Si fuera necesario, desmonte las ruedas de las bicicletas que están muy cerca del suelo y colóquelas en el maletero.
- 17) No utilice dispositivos elásticos.
- 18) No haga funcionar el limpiaparabrisas trasero de su vehículo sin asegurarse que el portabicicletas así lo permite. Algunos vehículos están equipados de activación automática del limpiaparabrisas. En este caso tendrá que desconectarlo (solicite la desconexión en un taller de la marca de su vehículo).
- 19) Si su vehículo dispone de un dispositivo de apertura automática del maletero, convendrá entonces desconectarlo cuando el portabicicletas esté colocado o abrir el maletero manualmente.
- 20) Para evitar que el sensor de parking suene desconectelo mientras use el portabicic.
- 21) Las cargas que sobrepasen los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las preescripciones de la reglamentación en vigor, y deben fijarse de manera segura.
- 22) Las bicicletas deben fijarse con los cinchos apropiados o dispositivos de cierre ensamblados.

MANUTENCI3N DEL PORTABICICLETAS

- 1) El portabicicletas no debe sufrir ninguna modificación.
- 2) Para usarse, el portabicicletas no debe dañarse y debe mantenerse en buen estado.
- 3) Cualquier pieza dañada o usada debe ser reemplazada inmediatamente.
- 4) Limpieza del portabicicletas: no utilice productos químicos agresivos. Use agua con jabón.
- 5) Cuando lave el vehículo, tiene que retirar el portabicicletas.
- 6) Guarde su portabicicletas cuidadosamente con todos sus manuales y papeles después de cada utilización.